

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 84 (1966)  
**Heft:** 275

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

3701

**Nr. 275** Bern, Mittwoch 23. November 1966

84. Jahrgang — 84<sup>e</sup> année

Berne, mercredi 23 novembre 1966 **N° 275**

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telefon Nummer 031 / 61 20 00 (Eidgenössisches Amt für des Handelsregister 031 / 61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionspreis: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Téléphone numéro 031 / 61 20 00 (Office fédéral du registre du commerce 031 / 61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; étranger: fr. 40.— par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

## Inhalt — Sommaire — Sommario

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati.  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
Antrag auf Verlängerung der Geltungsdauer der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages betreffend die Bedienungsgelder im schweizerischen Beherbergungsgewerbe. — Requête à fin de prorogation de l'arrêté du Conseil fédéral qui étend la convention collective de travail sur les taxes de service dans l'industrie hôtelière. — Domanda intesa a prorogare il decreto del Consiglio federale che conferisce carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro concernente le tasse di servizio nell'industria svizzera degli alberghi.  
Streichung eines Seeschiffes.  
Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Ausverkaufordnung.  
Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 220329-220358.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Weitere Ausnahme vom Verbot der Zollrückvergütungen in der EFTA. — Nouvelle disposition dérogeant à l'interdiction des ristournes de droits dans l'AELE.  
Aenderung der Ursprungskriterien (EFTA). — Modification des critères d'origine (AELE).  
Zollabbau auf landwirtschaftlichen Erzeugnissen in der EFTA. — Réduction des droits sur des produits agricoles dans l'AELE.  
Japan: Berechnung des japanischen Einfuhrzoll durch die Importeure selbst (Berichtigung).

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123) (L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzulegen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les fraix, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

#### Kt. Glarus — Konkursamt, 8750 Glarus (2260)

Gemeinschuldnerin: Hosa Gesellschaft (Genossenschaft), Villa Waldegg, in Mittlodi (Glarus) (c/o Rud. Maurer, Anna-Heerstrasse 18, 8057 Zürich). Eigentümerin folgender Grundstücke: in Ramsen (Schaffhausen), Grundbuch-Nr. 1026, ein Wohnhaus (ehemaliges Restaurant Bahnhof), zur Zeit im Umbau begriffen. In Klosters-Dorf (Graubünden): Parzelle 34/58, zirka 4810 m<sup>2</sup>, Bargun, Wiese und Laubbäume.  
Datum der Konkurseröffnung: 10. Juni 1966.  
Summarisches Verfahren, Art. 231, SchKG.  
Eingabefrist: bis 14. Dezember 1966, für Dienstbarkeiten bis 10. Dezember 1966.

Die Forderungen sind Wert 10. Juni 1966 aufzurechnen.

NB. Sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger während der Eingabefrist schriftlich dagegen Einspruch erhebt, gilt das Konkursamt als zur sofortigen, auch freihändigen Verwertung der Aktiven ermächtigt.

#### Ct. de Fribourg — Office des faillites de la Broye, 1470 Estavayer-le-Lac (2272)

Faillie: Société en nom collectif «Les fils Roulin», exploitation de l'Hôtel de la Fleur de Lys, à Estavayer-le-Lac.  
Date de l'ouverture de la faillite: 9 novembre 1966.  
Première assemblée des créanciers: jeudi, 1<sup>er</sup> décembre 1966, à 16 heures, à La Grenette, à Estavayer-le-Lac.  
Délai pour les productions: 24 décembre 1966.

#### Ct. de Fribourg — Office des faillites de la Broye, 1470 Estavayer-le-Lac (2273)

Failli: Roulin Jean-Daniel, de Joseph, de Treyvaux, à Estavayer-le-Lac copropriétaire pour 1/2 des art. 613 et 615 d'Estavayer-le-Lac, associé de la société en nom collectif «Les fils Roulin», exploitation de l'Hôtel de la Fleur de Lys, à Estavayer-le-Lac.  
Date de l'ouverture de la faillite: 24 octobre 1966.  
Première assemblée des créanciers: jeudi 1<sup>er</sup> décembre 1966, à 15 heures, à La Grenette, à Estavayer-le-Lac.  
Délai pour les productions: 24 décembre 1966.

#### Ct. de Fribourg — Office des faillites de la Broye, 1470 Estavayer-le-Lac (2274)

Failli: Roulin Pierre, de Joseph, de Treyvaux, à Estavayer-le-Lac, copropriétaire pour 1/2 des art. 613 et 615 d'Estavayer-le-Lac, associé de la société en nom collectif «Les fils Roulin», exploitation de l'Hôtel de la Fleur de Lys, à Estavayer-le-Lac.  
Date de l'ouverture de la faillite: 9 novembre 1966.  
Première assemblée des créanciers: jeudi 1<sup>er</sup> décembre 1966, à 15 heures, à La Grenette, à Estavayer-le-Lac.  
Délai pour les productions: 24 décembre 1966.

#### Kt. Appenzel A.-Rh. — Konkursamt Vorderland, 9410 Heiden (2270)

Konkursiten: Bless + Künzler, Handel mit Altstoffen und Industrieabfällen, Kollektivgesellschaft, 9410 Heiden.  
Datum der Konkurseröffnung: 31. Oktober 1966.  
Erste Gläubigerversammlung: 3. Dezember 1966, 14 Uhr, Rathaus Heiden.  
Eingabefrist für Forderungen und Schulden: 23. Dezember 1966 (allfällige Zinsberechnung für unversicherte Forderungen bis 31. Oktober 1966).  
Die Konkursiten sind Eigentümer folgender Liegenschaft: Parzelle Nr. 953, Plan 24, Grundbuch Heiden. Lagerhaus, Wasserhäuschen, Wasserbehälter, 32 a 02 m<sup>2</sup> Hofraum, Wiese, Wald, Weg, Bach und Kanal.

#### Ct. de Genève — Office des faillites, 1200 Genève (2275)

Faillie: Société immobilière Les Bruants S.A., 20, rue Etienne Dumont, soit pour elle Madame Hélène Brunner, administratrice, à Choulex (Genève).  
Propriétaire des immeubles suivants: sur la commune de Choulex, parcelle N° 2155, plan N° 18, avec bâtiment N°s 17ter et 18bis, parcelle N° 2156, plan N° 18.  
Date de l'ouverture de la faillite: 23 août 1966.  
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 21 novembre 1966.  
Délai pour les productions: 13 décembre 1966; pour l'indication des servitudes: 13 décembre 1966.

#### Ct. de Genève — Office des faillites, 1200 Genève (2276)

Faillie: Succession répudiée de Eggs Antoine Gustave, qv. installateur en chauffage central (dp) 7, rue Leschet et (app) 6, Clos du Midi, à Genève (décédé le 4 août 1966).  
Date de l'ouverture de la faillite: 7 novembre 1966.  
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 21 novembre 1966 (art. 234).  
Délai pour les productions: 5 décembre 1966.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Bern — Konkursamt, 3000 Bern (2261)****Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars**

Gemeinschuldner: Meier-Schroeder Paul vorm. Rudolf Schroeder, dipl. Ing., Imbisbühlstrasse 126, Zürich, nun Gantrischstrasse 372, Laufen. Anfechtungsfrist: 6. Dezember 1966.

**Ct. de Berne — Office des faillites, 2800 Delémont (2262)**

Failli: Joset Jean-Marie, 1932, employé, Delémont, act. détenu au pénitencier de la Plaine de l'Orbe, à Orbe.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être contesté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Kt. Luzern — Konkursamt, 6204 Sempach (2277)**

Im Konkurs über Emmenegger Hans, Malergeschäft, Minerva, Neuenkirch, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls der Plan als anerkannt betrachtet wird.

Zugleich mit dem Kollokationsplan liegt das Verzeichnis der Kompetenzstücke auf.

**Kt. St. Gallen — Konkursamt, 9001 St. Gallen (2278)****Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars**

Gemeinschuldnerin: Fleischkonserven AG., Tübach. Auflage- und Anfechtungsfrist: 21.—30. November 1966.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

**Kt. Zürich — Konkursamt Hottingen-Zürich, 8032 Zürich (2263)****Schluss der konkursamtlichen Nachlassliquidation**

Die konkursamtliche Liquidation über den Nachlass des am 17. März 1966 verstorbenen Huber-Duelli Hans (genannt Hubert), geb. 1903, von Mettendorf (Thurgau), wohnhaft gewesen Freistrasse 56, in 8032 Zürich, ist mit Verfügung des Konkursrichters beim Bezirksgericht Zürich, datiert vom 16. November 1966, als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Bern — Konkursamt, 4242 Laufen (2264)**

Gemeinschuldnerin: Meru AG., Handel mit Wolle und Textilien, Laufen. Datum des Schlusses: 14. November 1966.

**Kt. St. Gallen — Konkursamt-Stellvertretung Unterrheintal, (2265) 9425 Thal**

Schuldnerin: Rhena Reifen AG., in Rheineck. Das Verfahren in vorgenanntem Konkurs ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 15. November 1966 geschlossen worden.

**Ct. du Valais — Office des faillites, 1920 Martigny (2279)**

Par décision du 18 novembre 1966 le Juge-instructeur de Martigny a prononcé la clôture de la faillite Schweickhardt Pierre, de feu Henri, éditions et journaliste à Saxon.

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

**Kt. Zürich — Betreibungsamt Egg, 8133 Esslingen (2271<sup>a</sup>)**

Schuldner: Egli Hermann J., Seestrasse 625, 8712 Stäfa. Pfand Eigentümer: derselbe. Steigerungstag: Samstag, 21. Januar 1967, 10.30 Uhr. Steigerungsort: Restaurant Frohsinn, Esslingen. Eingabefrist: bis 13. Dezember 1966.

Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses vom 10.—20. Januar 1967.

**Grundpfand:**

Im Gemeindebann Egg, Gr. 99: ca. 3082 m<sup>2</sup> Bauland in der Hauswiese, in Esslingen. Grenzen, Grunddienstbarkeiten und Anmerkungen laut Grundprotokoll. Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 217 000.—.

Die Verwertung erfolgt auf Verlangen der Grundpfandgläubigerin im 4. Rang.

Der Erwerber hat anlässlich der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, Fr. 5000.— in Anrechnung an der Kaufsumme bar zu bezahlen, im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen. Ferner wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss vom 23. März 1961 über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.

8133 Esslingen, 23. November 1966

Betreibungsamt Egg: G. Leemann

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati****Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**

(SchKG. 295, Abs. 4)

(L.P. 295, al. 4)

**Proroga della moratoria**

(L. E. F. 295, 4° capoverso.)

**Kt. Aargau — Konkurskreis Baden (2266)**

Mit Beschluss vom 9. November 1966 hat das Bezirksgericht Baden die der Firma Dube Electrie S.A., Baden, am 19. Juli 1966 gewährte Nachlassstundung von 4 Monaten um 2 Monate, d. h. bis 19. Januar 1967 verlängert.

5400 Baden, den 18. November 1966

Der Sachwalter:  
Dr. jur. Hans Gebhart, Fürsprech und Notar  
Badstrasse 41, Baden

**Ct. Ticino — Pretura di Vallemaggia (2280)**

La pretura di Vallemaggia rende noto che, con suo decreto odicrino, ha prorogato di due mesi la moratoria concessa il 5 settembre 1966 al debitore Tavernetti Tranquillo, in Moghegno.

6675 Cevio, 21 novembre 1966

Il pretore: Avv. Giov. Respini

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Zürich — Bezirksgericht Zürich (2267)**

Das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, hat die Verhandlung über den Nachlassvertrag der Baumwoll- und Leinenprodukte AG. (in Liquidation), Bederstrasse 1, 8002 Zürich, auf Dienstag, den 20. Dezember 1966, nachmittags 14 Uhr 30, in den Sitzungssaal Nr. 137 des Bezirksgerichtes Zürich, Badenerstrasse 90, Zürich 4, angesetzt.

Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können von den Gläubigern an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der unterzeichneten Naehlassbehörde erhoben werden.

Akteneinsicht: bis 10. Dezember 1966, im Zimmer Nr. 257, des Bezirksgerichtes.

8000 Zürich, 18. November 1966

Bezirksgerichtskanzlei Zürich,  
4. Abteilung

**Kt. Luzern — Amtsgericht Luzern-Land, Kriens (2281)**

Schuldner: Jakob Fritz, Horwerstrasse 70, Kriens.

Zeit und Ort der Verhandlung: Dienstag, 13. Dezember 1966, 8 Uhr, im Amtsgerichtsgebäude, Villa Bleiche, Kriens.

6010 Kriens, 21. November 1966

Der Amtsgerichtspräsident II  
von Luzern-Land: Dr. Kopp

**Kt. Aargau — Bezirksgericht Baden (2268)**

Das Bezirksgericht Baden hat über den von der Firma

Gebr. von Tobel AG.,

Bauunternehmung, Schartenstrasse 28, 5430 Wettingen, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag Tagfahrt angesetzt auf Mittwoch, den 7. Dezember 1966, 17 Uhr, im Tagsatzungssaal, in Baden.

5400 Baden, den 18. November 1966

Bezirksgericht Baden

**Ct. du Valais — Juge-instructeur des districts d'Hérens et Conthey (2282)**

Le Juge-instructeur des districts d'Hérens et Conthey, vu la demande de concordat présentée par Métrailler Pierre, tissage, Métrailler Jean-Pierre, de Pierre, et Métrailler Michel, de Pierre, tous à La Tour/Evolène, vu le rapport établi à ce sujet par l'office des faillites d'Hérens, rend notoire qu'il statuera sur cette demande, en audience publique, à la salle d'audience du Tribunal à Sion, Poste-Nord, 3<sup>e</sup> étage, le mardi 6 décembre 1966, à 14 heures 30, et que les créanciers ont le droit d'y assister ou de s'y faire représenter pour faire valoir leurs moyens éventuels d'opposition.

1950 Sion, le 21 novembre 1966

Le Juge-instructeur: P. Delaloye

**Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif**  
(L. P. 250 et 316 G)

Ct. de Genève - Arrondissement de Genève (2283)

L'état de collocation des créanciers de Arva S.A., fabrication et vente de machines à calculer, 1, rue de Chantepoulet, à Genève, en liquidation concordataire, est déposé à l'office des faillites, 7, place de la Taconnerie, à Genève. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire contenant l'état des revendications est également déposé. Les demandes de cession doivent être déposées dans le même délai de dix jours.

1200 Genève, le 23 novembre 1966

Arva S.A.  
en liquidation concordataire,  
pour la commission de liquidation:  
J. Joye, 16, place de la Fusterie, Genève

**Nachlassungsgesuch — Demande de sursis concordataire**  
(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Ct. de Vaud - Tribunal du district, Orbe (2269)

**Demande de sursis concordataire par abandon d'actif**

Le président du Tribunal du district d'Orbe statuera en son audience du lundi 28 novembre 1966, à 14 heures, à Orbe, Hôtel de Ville, sur la demande de sursis concordataire (concordat par abandon d'actif) présentée par

Radicovic Milenko,

champignonnières des gorges de l'Orbe, rue du Château 6, à Orbe.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation de Milenko Radicovic, à Orbe.

1350 Orbe, le 17 novembre 1966

Le président: Cl. Vautier

**Handelsregister - Registro du commerce - Registro di commercio**

**Kantone / Cantons / Cantoni:**

Bern, Luzern, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Wallis, Neuchâtel, Genève.

**Bern - Berne - Berna**  
**Bureau Bern**

16. November 1966. Kunststoffe, Chemikalien.

Wasem & Olbrecht in Liq., in Papiermühle, Gemeinde Bolligen, Kollektivgesellschaft, Handel mit Kunststoffen und Chemikalien (SHAB. Nr. 145 vom 24. Juni 1966, Seite 2053). Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

16. November 1966. Bureaumaschinen.

Olivetti (Suisse) Bern S.A., in Bern, Handel mit Bureaumaschinen und Bureauartikeln aller Art, insbesondere mit «Olivetti»-Produkten, usw. (SHAB. Nr. 221 vom 22. September 1965, Seite 2958). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 29. März 1966 ist die Gesellschaft aufgelöst worden. Die Liquidation ist bereits durchgeführt. Die Firma wird gelöscht.

16. November 1966.

Kiesgrube Riedbach, Frau Cécile Brüllhardt, in Bern, Kiesausbeutung, in Konkurs (SHAB. Nr. 26 vom 4. Februar 1964, Seite 367). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

16. November 1966. Photos, Kinoapparate usw.

Tagliaferri, in Liebefeld, Gemeinde Köniz. Inhaber der Firma ist Gianfranco Tagliaferri, italienischer Staatsangehöriger, in Liebefeld, Gemeinde Köniz. Verkaufsgeschäft für Photo- und Kinoapparate sowie optische Artikel; phototechnisches Laboratorium. Könizstrasse 264.

**Bureau Biel**

16. November 1966. Apparate für Photographie usw.

Petraglio & Co. AG, in Biel, Engros-Vertrieb von Apparaten und Bedarfsartikeln für Photographie, Kinematographie und Projektion (SHAB. Nummer 62 vom 16. März 1965, Seite 818). Die Prokura des Arthur Mürner ist erloschen.

16. November 1966. Uhren.

P. Atteslander & Cie., in Biel, Erteilung von Fabrikationsaufträgen, Kauf und Verkauf von Uhren, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 33 vom 9. Februar 1966, Seite 440). Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Prof. Dr. phil. Peter Atteslander wohnt nun in Port bei Biel.

16. November 1966.

Société anonyme pour le développement international des industries, in Biel (SHAB. Nr. 150 vom 2. Juli 1964, Seite 2040). Das Verwaltungsratsmitglied Dr. phil. Peter Atteslander wohnt nun in Port bei Biel.

16. November 1966.

Compagnie des Montres Timor S. à r.l., à Bienne, exportation et commerce de tous produits horlogers, ainsi que la distribution et le placement d'ordres de fabrication (FOSC. du 23 décembre 1964, N° 299, page 3847). Les associés Prof. Dr. phil. Peter Atteslander et Ingeborg Atteslander née Wegener habitent maintenant à Port près de Bienne.

16. November 1966. Boulangerie, pâtisserie.

Aimée Klemmt-Mayor, à Bienne. Le chef de la maison est Aimée Klemmt née Mayor, épouse autorisée de Peter, de Grancour (Vaud), à Bienne. Boulangerie et pâtisserie. Rue Dufour 139.

**Bureau Nidau**

15. November 1966. Hotel-Restaurant.

Lisbeth Gimmel, in Brügg. Inhaberin der Firma ist Lisbeth Gimmel geb. Spring, geschieden von Fritz Gimmel, von Beatenberg, in Brügg. Betrieb des Hotels und Restaurant «Jura». Geschäftsdomizil: Orpundstrasse 1.

**Bureau Saanen**

15. November 1966.

Eisbahn Gstaad A.G., in Gstaad, Gemeinde Saanen (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1966, Seite 1599). Der Kassier Ernst Loertscher ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Kassier in den Verwaltungsrat gewählt worden: Heinz Führer, von Innertkirchen, in Gstaad, Gemeinde Saanen. Präsident, Vizepräsident, Sekretär, Kassier und Materialverwalter zeichnen zu zweien.

15. November 1966.

Stitzlift Wasserngrat A.G. (Télé-Siège Wasserngrat S.A.), in Gstaad, Gemeinde Saanen (SHAB. Nr. 168 vom 22. Juli 1965, Seite 2301). Gottfried von Siebenthal, von Saanen, in Gstaad, Gemeinde Saanen, ist neu in den Verwaltungsrat gewählt worden. Er zeichnet zu zweien mit einem andern zeichnungsberechtigten Mitglied des Verwaltungsrates.

15. November 1966.

Skilift und Sesselbahn Schönried Horneggli A.G., in Schönried, Gemeinde Saanen (SHAB. Nr. 217 vom 17. September 1962, Seite 2647). Fritz Stucki jun., von Blumenstein, in Steffisburg, ist als Kassier in den Verwaltungsrat gewählt worden. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Walter Germann, Präsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Präsidenten wurde gewählt der bisherige Vizepräsident Fritz Stucki sen., von Blumenstein, in Thun. Präsident, Kassier oder Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien oder je mit einem weiteren Mitglied des Verwaltungsrates.

**Bureau Thun**

15. November 1966. Hotel-Restaurant.

H. Linder-Baumann, in Steffisburg. Inhaber der Firma ist Max Jean genannt Hannes Linder, von Reichenbach im Kandertal, in Steffisburg. Betrieb des Hotel-Restaurants Hartlisberg; Handel mit Lebensmitteln. Hartlisbergstrasse 39.

16. November 1966. Eisenwaren.

F. Stegmann & Co. in Liq., in Thun, Eisenwarenhandlung, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1962, Seite 3684). Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven wurden vom bisherigen Kommanditär Walter Gerber als Inhaber der hiernach eingetragenen Einzelfirma «F. Stegmann & Co. Nachf. W. Gerber-Stegmann», in Thun, per 1. Mai 1963 übernommen.

16. November 1966. Eisenwaren.

F. Stegmann & Co. Nachf. W. Gerber-Stegmann, in Thun. Inhaber der Firma ist Walter Gerber, von Langnau i. E., in Thun. Die Firma hat per 1. Mai 1963 Aktiven und Passiven der erloschenen Kommanditgesellschaft «F. Stegmann & Co. in Liq.», in Thun, übernommen. Eisenwarenhandel. Untere Hauptgasse 12.

**Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)**

16. November 1966. Automobile usw.

Hans Hostettler, in Därstetten. Inhaber der Firma ist Hans Hostettler, von Guggisberg, in Därstetten. Automobilwerkstätte, An- und Verkauf von Automobilen, Tankstelle. Simmentalstrasse.

16. November 1966.

Spiezer Verbindungsbahn (Bahnhof-See), in Spiez, Aktiengesellschaft, (SHAB. Nr. 117 vom 21. Mai 1965, Seite 1614). Oskar Hager sowie Alfred Barben, Vizepräsident, dessen Unterschrift erloschen ist, sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 18. Oktober 1966 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Spiezer Verbindungsbahn (Bahnhof-See) in Liquidation durch die Verwaltung durchgeführt. Liquidatoren sind daher Samuel Brawand, von Grindelwald, Präsident des Vorstandes, in Bern, Hans Barben, von und in Spiez, sowie Fritz Säggerer, von Aarwangen, in Spiez. Samuel Brawand zeichnet einzeln.

16. November 1966.

Wohnbaugenossenschaft Lötschberg Spiez, in Spiez (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1966, Seite 2307). In der Generalversammlung vom 13. Oktober 1966 wurden die Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden hiervon nicht berührt. Jakob Hiestand ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt Hermann Binggeli, von Wahlern (Bern), in Spiez. Er zeichnet kollektiv mit Präsident oder Sekretär.

**Luzern - Lucerne - Lucerna**

Berichtigung.

Immobilien G.m.b.H. «Sitenrain», in Meggen. Richtige Schreibweise dieser im SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1966, Seite 3692, publizierten Firma.

31. Oktober 1966. Stellenvermittlung für Pensionierte.

Arpen GmbH, in Luzern. Laut Statuten und Urkunde vom 25. Oktober 1966 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Zweck: Wiedereingliederung von pensionierten männlichen und weiblichen Angestellten und Arbeitern in den Arbeitsprozess durch Vermittlung von Stellen in Handel und Industrie in der ganzen Schweiz. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind: Dr. Otto Bucher, mit einem Stammanteil von Fr. 15 000, und dessen Ehefrau Emilie Bucher-Stülz, mit einem Stammanteil aus Sondergut von Fr. 5 000, beide von und in Luzern. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter Dr. Otto Bucher. Adresse: Hirschmattstrasse 13.

16. November 1966. Elektrische Unternehmungen usw.

Werner Arnold & Cie., in Büron, elektrische Unternehmungen usw. (SHAB. Nr. 231 vom 3. Oktober 1961, Seite 2862). Diese Kommanditgesell-

schaft hat sich infolge Todes des Kommanditars Werner Arnold-Stocker und Wegzuges von Werner Arnold-Friebel, aufgelöst und ist, nachdem die Liquidation beendet ist, erloschen.

16. November 1966. Malergeschäft.

Harry Bühlmann, in Luzern, Malergeschäft (SHAB Nr. 161 vom 13. Juli 1948, Seite 1963). Neue Adresse: Friedbergstrasse 1 a.

16. November 1966.

Coop Immobilien AG Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 198 vom 26. August 1963, Seite 2461). Werner Gnaedinger und André Vuilleumier sind aus dem Verwaltungsrat ausgetreten. Ihre Unterschriften sind erloschen. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Hans Thuli, von und in Basel, als Präsident, und Otto Schmutz, von Kehrsatz (Bern), in Pratteln (Basel-Landschaft), als Vizepräsident. Beide zeichnen zu zweien.

16. November 1966. Schilder, Stempel usw.

Gravura AG Luzern, in Luzern (SHAB Nr. 142 vom 21. Juni 1966, Seite 2011). Ferdinand Bühlmann ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

16. November 1966. Wohnbedarf usw.

Hestia GmbH, in Luzern, Wohnbedarf usw. (SHAB Nr. 271 vom 18. November 1955, Seite 2942). Neue Adresse: Brambergstrasse 11 a.

16. November 1966. Schreinerei, Innenausbau.

A. Huber, in Luzern, Schreinerei und Innenausbau (SHAB Nr. 1 vom 4. Januar 1954, Seite 4). Der Inhaber hat an Frida Huber geb. Bättig, von und in Luzern, Einzelunterschrift erteilt.

16. November 1966.

Jos. Isaak, Kolonialwaren, in Luzern, Kolonialwarenhandel (SHAB Nr. 159 vom 11. Juli 1955, Seite 1815). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe und Wegzuges des Inhabers erloschen.

16. November 1966. Bauarbeiten usw.

Losinger AG Luzern, in Luzern, Bauarbeiten usw. (SHAB Nr. 247 vom 21. Oktober 1966, Seite 3319). Die Unterschrift von Max Masshardt ist erloschen.

16. November 1966.

Rosenthal-Haus für Porzellan & Kristall Elisabeth Berg-Hurni, in Luzern (SHAB Nr. 186 vom 13. August 1959, Seite 2278). Die Firmainhaberin lebt mit ihrem Ehemann in allgemeiner Gütergemeinschaft. Sie wohnt nun in Hergiswil a. S.

16. November 1966. Schreinerei.

Josef Suter, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Josef Suter, von Baden (Aargau), in Luzern. Mechanische Schreinerei. St. Karlstrasse 8.

16. November 1966. Taxis.

Gottlieb Schmidlin, in Luzern, Taxihalter (SHAB Nr. 65 vom 18. März 1949, Seite 735). Diese Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

16. November 1966. Kolonialwaren.

Vogt-Zippel, in Luzern, Kolonialwaren (SHAB Nr. 268 vom 15. November 1930, Seite 2335). Diese Firma ist infolge Vermietung des Geschäftes erloschen.

16. November 1966.

Wasserversorgung Neuenkirch, in Neuenkirch, Genossenschaft (SHAB Nr. 149 vom 30. Juni 1947, Seite 1787). Präsident des Vorstandes ist Eduard Rölli, von Neuenkirch, in Sempach-Station, Gemeinde Neuenkirch (neu); Aktuar: Dr. Franz Baumli, von Römerswil, in Neuenkirch (neu). Sie führen Kollektivunterschriften. Die Unterschriften von Alois Stürnimann und Josef Egli sind erloschen.

16. November 1966. Maschinenbau usw.

Konver Sam. Frauenfelder, in Reussbühl, Gemeinde Littau. Inhaber dieser Firma ist Samuel Frauenfelder, von Adikon bei Andelfingen, in Reussbühl, Gemeinde Littau. Konstruktions- und Vertriebsbüro für Maschinenbau und Massenartikel. Heiterweid 19.

#### Zug - Zoug - Zugo

15. November 1966. Chemische Patente usw.

Resolid A.G., in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 27. Oktober 1966 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, die Veräusserung und die Lizenzierung von Patenten und anderen gewerblichen Schutzrechten und Verfahren, insbesondere auf dem Gebiete der chemischen Industrie. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Arthur Wiederkehr, von und in Zürich. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Annette Marfurth, von und in Luzern. Domizil: Baarerstrasse 57 (bei Treuhand- und Revisionsgesellschaft Zug).

15. November 1966. Maschinen usw.

Unsa AG, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 29. Oktober 1966 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Maschinen. Die Gesellschaft ist ferner befugt, sich an anderen Unternehmungen zu beteiligen, Patente, Lizenzen, Wertschriften und Liegenschaften zu erwerben und zu veräussern. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Alex Düring, von Luzern, in Unterägeri. Zum Direktor wurde ernannt: Olle Larsson, schwedischer Staatsangehöriger, in Zug. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Baarerstrasse 43 (bei Medela AG).

15. November 1966. Beteiligungen usw.

Tufnell and Partners SA, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 13. Oktober 1966 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beteiligung an anderen Unternehmen, insbesondere an Immobiliengesellschaften sowie den Handel mit Liegenschaften und Immobilienrechten hauptsächlich im Ausland. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, darauf sind Fr. 50 000 einbezahlt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamts-

blatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Timothy Tufnell, englischer Staatsangehöriger, in Ascot (Berks, England), Präsident; Georges Philippe, von Thônex (Genf), in Schaffhausen, Vizepräsident; Noël Maréchal, von Collex-Bossy (Genf), in Zürich, Sekretär; Kenneth Ward, englischer Staatsangehöriger, in Bagshot (Surrey, England), und Dr. Georges Probst, von Zürich, in Langnau am Albis. Sie führen alle Einzelunterschrift. Domizil: Bellevueweg 26 (bei Dr. F. Zweifel).

15. November 1966.

IPB Industrie-Planungs- und -Beratungs-Aktiengesellschaft, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 28. Oktober 1966 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Planung und die Beratung von industriellen Unternehmungen und in diesem Zusammenhang die Verwaltung von Patenten, den Einzug von Patentgebühren, Anlage von Vermögen in Wertpapieren sowie deren Verwaltung. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Willy Schuler, von Gottlieben (Thurgau), in Kreuzlingen, Präsident, und Josef Brun, von Merenschwand (Aargau), in Kreuzlingen. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Ackerstrasse 4 (bei Fr. Martha Burkhardt).

15. November 1966.

Libelle Textil-GmbH., in Zug (SHAB. Nr. 205 vom 2. September 1966, Seite 2787). Zum weiteren Geschäftsführer wurde Salomon Louis Rubens, niederländischer Staatsangehöriger, in Amsterdam, ernannt. Er zeichnet einzeln.

15. November 1966.

Transport Verwaltungs- und Finanzierungsgesellschaft mit beschränkter Haftung, in Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen und Vermögenswerten usw. (SHAB. Nr. 1 vom 6. Januar 1964, Seite 4). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Chur (SHAB. Nr. 265 vom 11. November 1966, Seite 3375) im Handelsregister des Kantons Zug von Amtes wegen gelöscht.

#### Freiburg - Fribourg - Friborg

##### Bureau d'Estavayer-le-Lac

15 novembre 1966. Tabacs, etc.

La Civette S.A., à Estavayer-le-Lac, achat, manufacture et vente de tabacs et de cigarettés, ainsi que toutes opérations se rattachant à son but (FOSC du 31 mars 1964, page 993). Nigel-John-Ivo Stourton, de nationalité anglaise, à Lausanne, a été désigné en qualité de membre du conseil d'administration sans signature. Donald-Graham Ross et André Rosay, tous deux démissionnaires, ne font plus partie du conseil d'administration.

16 novembre 1966. Atelier mécanique.

Gérald Bossy, à Franex. Chef de la maison: Gérald Bossy, fils de Fernand, d'Avry-sur-Matran, à Franex. Atelier mécanique.

##### Bureau Tafers (Bezirk Sense)

16. November 1966. Kunststoffprodukte usw.

Sika Norm Aktiengesellschaft (Sika Norme Société Anonyme), in Düringen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 11. November 1966 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Kunststoffprodukten aller Art. Die Gesellschaft kann sich an andern Gesellschaften beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräussern. Die Gesellschaft beabsichtigt, von der Kollektivgesellschaft «Dr. F. A. Schenker und Dr. Burkard, Sika Norm», in Düringen, die Grundstücke Art. 1059, 1024 und 2977 von Düringen zum Preise von Fr. 580 000 zu erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern alle Aktionäre bekannt sind, sonst durch Bekanntmachung im Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Fritz A. Schenker, von Däniken (Solothurn), in Zürich, Präsident; Dr. Romuald Burkard, von Waltenschwil (Aargau), in Küssnacht (Zürich), Vizepräsident und Delegierter; Mario Oss, von Zürich und Stäfa, Delegierter; Paul Torche, von Cheury, in Freiburg; Dr. Franz Hayoz, von Ueberstorf, in Freiburg, und Bruno Fasel, von und in Düringen. Präsident und Vizepräsident zeichnen einzeln. Die übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

#### Solothurn - Soleure - Soletta

##### Bureau Kriegstetten

14. November 1966. Uhren.

Zuma-Watch, Marcel Cuche, in Zuchwil. Inhaber dieser Einzelfirma ist Marcel Cuche, von Le Pâquier (Neuenburg) in Zuchwil. Fabrikation von und Handel mit Uhren und Uhrwerken. Tellstrasse 13.

##### Bureau Olten-Gösgen

15. November 1966.

Studer Draht & Kabelwerk AG, in Däniken (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1966, Seite 157). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Edgar Huber, von Herbetswil, in Schönenwerd.

16. November 1966. Eisen, Eisenwaren usw.

Scheurmann & Co., in Olten, Eisen, Eisenwaren usw. Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 296 vom 18. Dezember 1963, Seite 3589). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 1. Juli 1966 und Sacheinlagevertrag vom 7. November 1966 werden durch die nachstehend eingetragene «Scheurmann & Co. AG», in Olten übernommen. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

16. November 1966. Eisen- und Stahlerzeugnisse usw.

Scheurmann & Co. AG, in Olten. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 7. November 1966 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt insbesondere den Handel mit sämtli-

chen einschlägigen Erzeugnissen der Eisen-, Stahl- und Metallbranche sowie den Handel mit Kunststoffen, Maschinen und Werkzeugen, die Übernahme und Weiterführung des Geschäftsbetriebes der bisherigen Kommanditgesellschaft «Scheurmann & Co.», in Olten. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräussern. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt rückwirkend auf den 1. Juli 1966 das Geschäft der bisherigen Kommanditgesellschaft «Scheurmann & Co.», in Olten, mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 1. Juli 1966 und Sacheinlagevertrag vom 7. November 1966, wonach die Aktiven Fr. 4 566 967.30 und die Passiven Fr. 3 215 228.55 betragen zum Preise von Fr. 1 351 738.75, wovon Fr. 940 000 auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht werden, Fr. 60 000, die in den vorstehenden Passiven enthalten sind, werden durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft liberiert. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Walter Scheurmann, von Aarburg, in Olten, als Präsident mit Einzelunterschrift, und Peter Scheurmann, von und in Aarburg, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Ernst Hug, von Trimbach, und Hans Bühler, von Alt St. Johann, beide in Olten. Domizil: Hauptgasse 32.

16. November 1966.

Eisen und Röhren A.G. (Fers et Tubes S.A.), in Olten (SHAB. Nr. 157 vom 10. Juli 1964, Seite 2124). Der Präsident Dr. Peter Hagmann ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

#### Basel-Stadt - Bäle-Ville - Basilea-Città

26. Oktober 1966.

S.A. Consortium Lainier, in Basel (SHAB. Nr. 1113 vom 16. Mai 1966, Seite 1602). In der Generalversammlung vom 21. Oktober 1966 wurden die Statuten geändert. Das Kapital von Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 100 000 eingeteilt in 100 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Das Erhöhungskapital wurde durch Verrechnung liberiert.

11. November 1966. Brems- und Kupplungsmaterialien.

J.J. Derendinger G.m.b.H., Zweigniederlassung in Basel, Handel mit und Fabrikation von Brems- und Kupplungsmaterialien usw. (SHAB. Nr. 187 vom 13. August 1965, Seite 2527), mit Hauptsitz in Zürich, Die Prokura des Walter Heinrich Morf ist erloschen. Der Prokurist Walter Hauser wohnt nun in Rudolfstetten.

11. November 1966. Restaurant.

M. Bayard, in Basel, Restaurant (SHAB. Nr. 46 vom 24. Februar 1961, Seite 559). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

11. November 1966. Autofahrschule.

Fredy Heussler, Fahrschule, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Alfred gen. Fredy Heussler-Holenstein, von und in Basel. Autofahrschule. Haltingerstrasse 59.

11. November 1966.

Adimosa A.G. Verwaltung von Anlagefonds, in Basel (SHAB. Nr. 141 vom 20. Juni 1966, Seite 1994). Das Mitglied des Verwaltungsrates Dr. Giovanni Graziani wohnt nun in Bern.

11. November 1966. Waren aller Art.

Verimpex G. m. b. H., in Basel, Vermittlung, Import, Export von Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 74 vom 29. März 1966 Seite 1031). In der Generalversammlung vom 8. November 1966, wurden die Statuten geändert. Aus der Gesellschaft ist Waltraut Müller ausgeschieden. Ihre Stammeinlage von Fr. 3000 ist an den Gesellschafter Edwin Schmid übergegangen, dessen Stammeinlage nun Fr. 20 000 beträgt. Das Stammkapital besteht nun aus einer einzigen Stammeinlage.

11. November 1966. Beratungen.

Electronics Consultants S. à r. l., in Basel, kommerzielle und industrielle Beratung auf dem Gebiet der Elektronik usw. (SHAB. Nr. 90 vom 20. April 1965, Seite 1214). In der Generalversammlung vom 27. Oktober 1966 wurden die Statuten geändert. Allyn Russel Carpenter ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Seine Unterschrift als Geschäftsführer ist erloschen. Seine Stammeinlage von Fr. 10 000 ist an den Gesellschafter George Mousley Ashness übergegangen, dessen Stammeinlage nun Fr. 20 000 beträgt. Das Stammkapital besteht nun aus einer einzigen Stammeinlage.

14. November 1966. Zentralheizungen usw.

Wesa, E. Wenger, in Basel, Einrichtung von Zentralheizungen usw. (SHAB. Nr. 118 vom 22. Mai 1963, Seite 1508). Neues Domizil: Altrheinweg 48.

14. November 1966. Waschmaschinen-Reparatur-Service usw.

A.M. Kobler & Co., in Basel, Waschmaschinen-Reparatur-Service usw. (SHAB. Nr. 33 vom 12. Februar 1964, Seite 452). Die Kommanditgesellschaft ist durch Konkurs vom 27. Oktober 1966 aufgelöst.

14. November 1966. Belieferung von Apotheken mit Waren usw.

Hageba A.G., in Basel Belieferung von Apotheken mit Waren und Utensilien der pharmazeutischen Branche usw. (SHAB. Nr. 144 vom 23. Juni 1966, Seite 2040). Zum Direktor wurde ernannt der bisherige Geschäftsführer Dr. Franz Wiest. Er zeichnet weiterhin mit je einem Mitglied des Verwaltungsrates.

14. November 1966. Pharmazeutische Produkte usw.

Gaba A.G., in Basel, Herstellung pharmazeutischer Produkte usw. (SHAB. Nr. 59 vom 11. März 1966, Seite 813). In der Generalversammlung vom 20. Oktober 1966 wurden die Statuten geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

14. November 1966. Beteiligung usw.

Doma A.G., in Basel, Beteiligung an industriellen und kaufmännischen Unternehmungen usw. (SHAB. Nr. 59 vom 11. März 1966, Seite 813). In der Generalversammlung vom 20. Oktober 1966 wurden die Statuten geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

14. November 1966.

Reklame-Kunst A.G., in Basel (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1966, Seite 2227). Bernard Buri ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Heinrich Bär, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift.

14. November 1966.

«Johann Wolfgang von Goethe-Stiftung» Verwaltungsgesellschaft m. b. H., in Basel (SHAB. Nr. 292 vom 14. Dezember 1965, Seite 3915). In der Gesellschafterversammlung vom 10. November 1966 wurden die Statuten geändert. Die Stammeinlage der Gesellschafterin «Johann Wolfgang von Goethe-Stiftung» von Fr. 75 000 wurde auf Fr. 125 000 erhöht. Das Stammkapital beträgt nun Fr. 150 000.

15. November 1966. Spenglerei usw.

Walter Höhn, eidg. dipl. Installateur, in Basel, Spenglerei usw. (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1952, Seite 32). Der Inhaber Walter Höhn wohnt nun in Riehen.

15. November 1966. Restaurant.

Hermann Bearth, in Basel, Restaurant (SHAB. Nr. 150 vom 2. Juli 1964, Seite 2040). Neues Domizil: Friedrichstrasse 25.

15. November 1966. Papier- und Karton.

Stoecklin & Cie., in Basel, Kollektivgesellschaft, Papier- und Kartonfabrik (SHAB. Nr. 190 vom 16. August 1962, Seite 2376). Der Gesellschafter Werner Stoecklin-Piccolo heisst nun Stoecklin-Stutz und wohnt in Riehen. Der Gesellschafter Richard Stoecklin-Schmid heisst nun Stoecklin-Gröner.

15. November 1966.

Buchdruckerei Brun-Borner, in Basel (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1960, Seite 2711). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

15. November 1966. Import und Export.

G. F. Bottoni, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Giovanni Bruno Fluvio Bottoni-Dietrich, von Brusio, in Allschwil. Import und Export von, sowie Handel mit und Agentur für Nahrungs-, Genuss- und Lebensmittel. Münchensteinerstrasse 85.

15. November 1966. Handels- und Finanztransaktionen usw.

Banacom A.G., in Basel, Handels- und Finanztransaktionen usw. (SHAB. Nr. 52 vom 3. März 1966, Seite 713). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Adolf Frick ausgeschieden. Seine sowie die Unterschrift des Sekretärs Charles Thieffry sind erloschen. In den Verwaltungsrat wurde gewählt Dr. Hans Robert Haab, von Wädenswil, in Basel. Er zeichnet zu zweien. Einzelunterschrift wurde erteilt an den Sekretär des Verwaltungsrates Guy Hamon, französischer Staatsangehöriger, in Basel.

15. November 1966.

Coop Immobilien A.G. San Vitale, in Basel (SHAB. Nr. 207 vom 7. September 1964, Seite 2699). Der Präsident Werner Gnaedinger und der Vizepräsident André Vuilleumier sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Otto Schmutz, von Kehrsatz, in Pratteln, als Präsident und Hans Thuli, von und in Basel, als Vizepräsident. Sie zeichnen zu zweien.

#### Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

15. November 1966. Tea-Room.

Eugen Bürgi, in Schaffhausen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Eugen Heinrich Bürgi, von Gachnang (Thurgau), in Schaffhausen. Betrieb des Tea-rooms «Zur Galeere». Unterstadt 11.

#### St. Gallen - St-Gall - San Gallo

Berichtigung.

Thomas Putschler, in Rapperswil (SHAB. Nr. 265 vom 11. November 1966, Seite 3575). Sitz der Firma ist Jona, wo der Inhaber auch wohnt. Geschäftsdomizil: Seehofstrasse 18 (Postkreis Rapperswil).

15. November 1966.

Metallwerk-Aktiengesellschaft Buchs, in Buchs, Fabrikation und Bau von Tankanlagen, Behältern und Apparaten aller Art usw. (SHAB. Nr. 49 vom 1. März 1965, Seite 644). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 8. November 1966 wurde das Grundkapital von Fr. 1 500 000 auf Franken 2 500 000 erhöht durch Ausgabe von 1000 voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 1000. Das voll liberierte Grundkapital beträgt nun Fr. 2 500 000, eingeteilt in 2500 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

15. November 1966. Warenhaus.

Jelmoli Wil A.G., in Wil, Betrieb eines Warenhauses sowie aller damit verwandten Geschäfte usw. (SHAB. Nr. 58 vom 11. März 1965, Seite 766). Heinrich Stiefelmeier, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Josef Zumstein, von Lungern, in Zürich, Präsident. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Hans Lüscher, der Kollektivunterschrift zu zweien führt, wohnt nun in Küssnacht (Zürich). Der Prokurist Willy Viehweg ist nun auch Bürger von Zürich.

15. November 1966. Automobile usw.

Stefan Brugger AG. St. Gallen, in St. Gallen, An- und Verkauf von Automobilen sowie den Betrieb einer Auto-Reparaturwerkstatt usw. (SHAB. Nr. 174 vom 29. Juli 1965, Seite 2378). Geschäftsdomizil: St. Jakobstrasse 89/91.

15. November 1966.

Weberei Azmoos, in Azmoos, Gemeinde Wartau, Fabrikation von Textilprodukten usw., Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 154 vom 7. Juli 1964, Seite 2089). Die Prokura von Albert Bürer ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Fritz Landolt-Müller, von und in Näfels (Glarus). Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

15. November 1966.

Elektrizitätsversorgung Kaltbrunn A.G., in Kaltbrunn (SHAB. Nr. 147 vom 27. Juni 1963, Seite 1885). Karl Hangartner, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Bada Steiner, von Rieden (St. Gallen), in Kaltbrunn, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Konrad Jud, von Kaltbrunn, in Bern. Letzterer führt keine Unterschrift.

15. November 1966.

Helbling & Co., Baggerei und Kiesvertrieb, in Jona, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 144 vom 24. Juni 1965, Seite 1982). Einzelprokura wurde erteilt an Veronika Helbling-Arni, von Jona, in Lachen (Schwyz).

15. November 1966. Baugeschäft.  
Franz Ladner, in St. Gallen, Baugeschäft (SHAB. Nr. 88 vom 17. April 1958, Seite 1060). Geschäftsdomicil: Lehnstrasse 6.

16. November 1966. Wirtschaftsberatung usw.  
Development Promotion Aktiengesellschaft, in St. Gallen, Förderung und Durchführung der Beratung und anderer Dienstleistungen in der internationalen öffentlichen und privaten Wirtschaft usw. (SHAB. Nr. 232 vom 4. Oktober 1966, Seite 3108). Das einzige Mitglied Roland Schwendener ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Karl Bertrams, von Deutschland, in Waldbröl (Deutschland), Präsident mit Einzelunterschrift; Felix Ganz, von Luzern und Horw, in Luzern, und Hans Brander, von Krummenau, in Buchs (St. Gallen). Letztere beiden führen Kollektivunterschrift zu zweien.

16. November 1966.  
Immobilien AG Rorschach, in Rorschach (SHAB. Nr. 55 vom 8. März 1965, Seite 721). Werner Gnädinger, Präsident, und André Vuilleumier, Vizepräsident, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Hans Thuli, von und in Basel, Präsident, und Otto Schmutz, von Kehrsatz, in Pratteln, Vizepräsident. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

16. November 1966.  
Coop Immobilien AG Ebnet, in Ebnet-Kappel (SHAB. Nr. 284 vom 4. Dezember 1963, Seite 3149). Werner Gnädinger, Präsident, und André Vuilleumier, Vizepräsident, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Otto Schmutz, von Kehrsatz, in Pratteln, Präsident, und Hans Thuli, von und in Basel, Vizepräsident. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

16. November 1966.  
Kies A.G. St. Gallen, in St. Gallen, Betrieb des Kieswerkes Rietli in Goldach usw. (SHAB. Nr. 305 vom 28. Dezember 1960, Seite 3735). Geschäftsdomicil: Erlachstrasse 10.

16. November 1966. Brennstoffe usw.  
Eugen Steinmann AG, in St. Gallen, Handel mit Brenn-, Treib- und Schmierstoffen aller Art usw. (SHAB. Nr. 199 vom 28. August 1964, Seite 2616). Die Prokura von Reinhold Schibli ist erloschen. Christian Rusch führt anstelle der Prokura nun Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen.

16. November 1966. Baumaterialien usw.  
Ganz & Co. A.-G. St. Gallen, in St. Gallen, Handel mit Baumaterialien und Ausführung von keramischen Plattenarbeiten usw. (SHAB. Nr. 302 vom 29. Dezember 1964, Seite 3890). Ernst Isenrich ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

16. November 1966. Lebensmittel.  
Victor Agosti, in St. Gallen, Handel mit Lebensmitteln (SHAB. Nr. 186 vom 11. August 1961, Seite 2356). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

16. November 1966.  
Käserigenossenschaft Ruffi-Dorf, in Schänis (SHAB. Nr. 190 vom 15. August 1956, Seite 2108). Alois Jud, Kassier, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt: Beda Schwitler, von Näfels, in Schänis, Kassier. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Aktuar oder Kassier.

16. November 1966.  
Konsumverein Mels, Sargans & Umgebung, in Mels, Genossenschaft (SHAB. Nr. 297 vom 20. Dezember 1965, Seite 3972). Albert Bärtsch, Vizepräsident und Delegierter, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Das bisherige Vorstandsmitglied Robert Zimmermann, von und in Vilters, wurde zum Vizepräsidenten und Delegierten ernannt. Der Präsident und die Delegierten zeichnen zu zweien.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

15. November 1966.  
Wohnbaugenossenschaft «Tschuggen», in Arosa, Genossenschaft (SHAB. Nr. 293 vom 14. Dezember 1962, Seite 3610). Laut Generalversammlungsbeschluss vom 21. Oktober 1966 hat die Genossenschaft ihre Firma geändert in Wohnbaugenossenschaft Waldwiese Arosa. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Christian Hassler, bisher Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist der bisherige Kassier Luzi Haas. Neuer Kassier ist Dietrich Marti, von Matt (Glarus), in Arosa. Die Mitglieder des Vorstandes zeichnen kollektiv zu zweien.

15. November 1966. Technische Konstruktionen usw.  
Alfred Keller, in Vicosoprano. Inhaber dieser Firma ist Alfred Keller, von Nürensdorf (Zürich), in Vicosoprano. Technisches Konstruktionsbüro und mechanische Werkstätte; Import und Vertrieb von Werkzeugen, Werkzeugmaschinen, Haushaltmaschinen und Geräten. Cà D'Mulin.

15. November 1966.  
Coop Immobilien AG Chur, in Chur, Kauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften usw., Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 267 vom 15. November 1965, Seite 3588). Werner Gnaedinger, Präsident, und André Vuilleumier, Vizepräsident, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Hans Thuli, von und in Basel, als Präsident, und Otto Schmutz, von Kehrsatz (Bern), in Pratteln (Basel-Landschaft), als Vizepräsident. Beide zeichnen kollektiv zu zweien.

16. November 1966.  
Allgemeine Konsumgenossenschaft Sedrun, in Sedrun, Gemeinde Tavetsch, Genossenschaft (SHAB. Nr. 214 vom 14. September 1965, Seite 2872). Thomas Soliva ist nicht mehr Verwalter; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Verwalter mit Einzelprokura ist Stanislaus Gamboni, von Sedrun, in Sedrun, Gemeinde Tavetsch.

16 novembre 1966. Partecipazioni, ecc.  
Phingr AG, in Coira. Con atto pubblico e statuti di data 14 novembre 1966 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. Il capitale sociale è di fr. 50 000, diviso in 50 azioni, al portatore, da fr. 1000, interamente liberate.

Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è retta da un consiglio di amministrazione da uno a cinque membri, attualmente da un amministratore unico nella persona del Dr. Alessandro Villa, da Bellinzona, in Chiasso, con firma individuale. Recapito: c/o Schweizerische Kreditanstalt, Bahnhofstrasse 12.

16. November 1966. Büromaschinen usw.  
Conzetti A.G., in Chur, Vertrieb von Büromaschinen, Bürogeräten, Büromöbeln usw., Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 272 vom 20. November 1963, Seite 3297). Die Einzelprokura von Elisa Conzetti-Frick ist erloschen. Guido Conzetti-Frick wohnt nun in Samedan.

16. November 1966. Wohnungsbau usw.  
Agu Chur, in Chur, Wohnungsbau und Immobilien, aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1966, Seite 609). Nachdem nun die Zustimmung der zuständigen Steuerbehörden vorliegt, wird die Firma gelöscht.

#### Aargau - Argovie - Argovia

24. Oktober 1966. Halbzeug für die Holz- und Elektroindustrie usw.  
Intersale AG, in Spreitenbach. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 11. Oktober 1966 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Halbfabrikaten für die Holz- und Elektroindustrie sowie mit Kunststoffen (Import-Export). Der Gesellschaftszweck umfasst auch Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen sowie den Erwerb von Grundeigentum. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Wenn dem Verwaltungsrat Namen und Adressen der Aktionäre bekannt sind, so können Mitteilungen an diese durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Ernst Schaufelberger, von Wald (Zürich), in Horgen. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Bahnhofstrasse 63.

#### Thurgau - Thurgovie - Turgovia

14. November 1966.  
Provida Treuhand- & Verwaltungs-A.G., in Romanshorn (SHAB. Nummer 198 vom 25. August 1966, Seite 2707). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Karl Gilgen, von Rüeggisberg, in Romanshorn.

14. November 1966. Maschinen, Metallwaren.  
Romabau A.G., in Weinfelden, Fabrikation und Vertrieb von Maschinen und Metallwaren, Maschinenbestandteilen und technischen Gerätschaften (SHAB. Nr. 246 vom 21. Oktober 1965, Seite 3309). Fritz Steinemann, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident Walter Treig wurde zum Präsidenten ernannt und das bisherige Mitglied Karl Back zum Vizepräsidenten. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Rudolf Klingler, von Oberbüren, und Werner Märki, von Mandach, beide in Weinfelden. Der Direktor Emil Urscheler wohnt nun in Weinfelden.

14. November 1966. Käserei, Schweinemast.  
Josef Schnee jun., in Hagenwil-Räuchlisberg, Käserei (SHAB. Nr. 293 vom 16. Dezember 1953, Seite 3053). Jeltzige Natur des Geschäftes ist Käserei, Schweinezucht und -mast. Die Firma lautet nun Josef Schnee.

14. November 1966. Schweinemast.  
Josef Schnee sen., in Hagenwil-Räuchlisberg, Schweinezucht und -mast (SHAB. Nr. 293 vom 16. Dezember 1953, Seite 3053). Die Firma ist infolge Geschäftsabtretung erloschen.

#### Tessin - Tessin - Ticino

##### Ufficio di Locarno

14 novembre 1966. Elementi prefabbricati per stabili.  
«Sical» Rinaldo Biana, a Locarno. Il titolare è Rinaldo Biana, da Losone, in Locarno. Importazione e vendita di elementi prefabbricati; ricerca di mercato per la produzione di elementi e la costruzione di stabili con «Sistema Bidor». Palazzo Vanetti, Piazza Grande.

14 novembre 1966. Partecipazione.  
Kindler & Kindler S. a. g. l., in Brissago, la partecipazione ad altre imprese, ecc. (FUSC. del 23 febbraio 1966, N° 45, pagina 609). Con risoluzione assembleare dell'11 novembre 1966, risultante da atto pubblico, la società ha deciso il proprio scioglimento. Essa sussiste unicamente per la propria liquidazione che sarà operata sotto la ragione sociale: Kindler & Kindler S. a. g. l. in liquidazione. Rudolf Kühne, già gerente, è stato nominato liquidatore con firma individuale. Recapito: Brissago, casa di Ponte, presso Helmut Kindler. Indirizzo del liquidatore: C/o Banca Leu & Co. A.G., Bahnhofstrasse 32, Zurigo.

##### Ufficio di Lugano

14 novembre 1966. Immobili, ecc.  
Cadrolina S.A., in Lugano, la compra-vendita dei beni immobili, ecc. (FUSC. del 3 marzo 1964, N° 50, pagina 684). Jean Lauber, già presidente. Hans Keller e Amelia Quadri, già membri, dimissionari, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e la loro firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è Oskar Wellauer, da Thundorf (Turgovia), in Küsnacht (Zurigo).

15 novembre 1966. Aviazione, ecc.  
Avilù S.A., in Lugano, lo sviluppo dell'aviazione nel luganese, ecc. (FUSC. del 14 settembre 1966, N° 215, pagina 2905). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 10 novembre 1966, la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da fr. 50 000 a fr. 225 000 mediante l'emissione di 175 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate; di modificare lo scopo in: lo sviluppo dell'aviazione nel luganese ed ogni attività affine, compresi tutti i trasporti aerei, nonché l'acquisto di beni immobiliari atti a raggiungere lo scopo sociale; di modificare la composizione dell'amministrazione nel senso che ora l'amministrazione si compone da 5 a 15 membri. Lo statuto è stato modificato di conseguenza, come pure un punto non soggetto a pubblicazione. Il capitale è ora di fr. 225 000 diviso in 500 azioni al portatore da fr. 100 cadauna e 175 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Nuovi membri del consiglio d'am-

ministrazione sono: Dr Waldo Riva, da ed in Lugano; Dr Alberto Veladini, da ed in Lugano; Dr Ferruccio Pelli, da Aranno, in Lugano; Dr Brenno Galli, da Massagno, in Bioggio, e Roberto Zoelly, da Zurigo in Cassina d'Agno, tutti con firma collettiva a due con altro membro del consiglio d'amministrazione.

15 novembre 1966. Auto, ecc.

Hans Graber, succ. Daniel Neuffer, in Lugano, autonoleggio e garage (FUSC. del 16 marzo 1964, N° 61, pagina 849). La ragione sociale viene modificata in: Auto-Neuffer, già H. Graber.

15 novembre 1966. Partecipazione, ecc.

Navi A.G., precedentemente a Massagno, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC. del 2 ottobre 1963, N° 230, pagina 2794). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 14 novembre 1966, la società ha deciso di trasferire la sede sociale a Lugano. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Recapito: Via G. B. Pioda 9, presso studio legale Tettamanti-Spiess-Dotta.

15 novembre 1966. Carburanti, ecc.

Extra S.A., precedentemente a Ligornetto, la compra-vendita e l'importazione di carburanti, ecc. (FUSC. del 6 aprile 1965, N° 80, pagina 1081). Con verbale notarile dell'assemblea generale del 7 novembre 1966, la società ha deciso di trasferire la sede sociale a Lugano. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Scopo: la compra-vendita e l'importazione di carburanti e lubrificanti. Lo statuto originale porta la data del 26 marzo 1965. Capitale: fr. 50 000 diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberato al 40 % (fr. 20 000). Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio e Foglio ufficiale del cantone Ticino. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è Franco Molo, da Bellinzona, in Lugano. La firma di Antonio Caimi, già amministratore unico, dimissionario, è estinta. Recapito: Viale Franscini 30, presso studio legale avv. Luciano Cattaneo.

15 novembre 1966. Orologi, ecc.

Henri Bueche, fabbrica OREL, precedentemente a Locarno, fabbricazione e vendita di orologi, ecc. (FUSC. del 31 marzo 1965, N° 75, pagina 1014). La ditta ha trasferito la sua sede sociale a Lugano. Titolare: Henri Bueche, da Court (Berna), ora in Lugano. Fabbricazione e vendita di orologi ed ingranaggi Roskopf; fabbricazione ingranaggi per piccole pendole elettriche con scappamenti diversi e ancore; macchine per trinciare gli ingranaggi; fabbricazione pezzi per l'industria orologiaia e qualsiasi altra attività; stampe; contatori, strumenti scientifici, ecc. rasoio elettrici, aghi e macchine per maglie, cortine meccaniche per ogni genere di veicolo e fabbricati. Via Tesserete 51.

#### Distretto di Mendrisio

14 novembre 1966. Organizzazione di viaggi, ecc.

Avioutour S.A., in Chiasso, l'organizzazione di viaggi singoli e in comitiva in Svizzera e all'estero, ecc. (FUSC. del 21 settembre 1965, N° 220, pagina 2946). Il capitale sociale di fr. 200 000 è ora interamente liberato. Con decisione assembleare del 12 novembre 1966, la società ha aumentato il proprio capitale sociale da fr. 200 000 a fr. 500 000 mediante emissione di 300 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Attualmente il capitale sociale è di fr. 500 000 suddiviso in 500 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

14 novembre 1966. Commercio di preziosi, ecc.

Saruem S.A., in Chiasso, importazione, esportazione e il commercio di preziosi (FUSC. del 14 giugno 1965, N° 135, pagina 1861). Annamaria Häfliger, dimissionaria, non è più amministratrice unica: la sua firma è quindi estinta. In sua sostituzione è stato nominato amministratore unico dott. Carlo Boverat, da Fiaugères e Besençens, in Chiasso, con firma individuale.

#### Waadt - Vaud - Vaud

##### Bureau de Moudon

14 novembre 1966. Pose de parquets, etc.

Albert L'Eplattenier, in Lucens. Le chef de la maison est Albert L'Eplattenier, des Geneveys-sur-Coffrane (Neuchâtel), à Lucens. Exploitation d'un commerce de pose de parquets et de sols plastiques. Route de Moudon.

##### Bureau de Nyon

14 novembre 1966. Taxi.

Mme Nelly Cochet, à Nyon. Titulaire: Nelly Cochet, veuve de Gustave, d'Apples, à Nyon. Entreprise de transport de personnes sous la dénomination «Taxi Aurore». Chemin de l'Argillière 2.

14 novembre 1966. Station service.

Willy Aeschbacher, à Vich. Chef de la maison: Willy Aeschbacher, d'Egginwil, à Vich. Exploitation d'une station-service «Total».

##### Bureau d'Oron

15 novembre 1966. Auberge.

F. Musy, à Mézières. Le chef de la maison: Fernand-Louis Musy, fils de Jacques-Maurice, allié Fahrni, de Dompierre (Fribourg), à Mézières (Vaud). Exploitation de l'auberge communale à l'enseigne du «Lion d'Or».

#### Wallis - Valais - Vallesse

##### Bureau Brig

10. November 1966.

Oskar Studer, Spenglerei & sanitäre Installationen, Visp, in Visp, Spenglerarbeiten, sanitäre Installationen und Dachdeckerarbeiten (SHAB. Nr. 52 vom 4. März 1946). Die Geschäftsnatur wird geändert und lautet nun: Sanitäre und Zentralheizungsaninstallationen, Hydrantenanlagen, Bauspenglerei. Die Firma lautet nun: Oskar Studer.

10. November 1966.

Hieronimus Lochmatter, Pension-Restaurant Monte Rosa, in St. Niklaus, Wirtschaft mit Pension (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1961). Infolge Uebergabe des Geschäftes ist die Firma erloschen.

14. November 1966. Autogarage.

Ulrich Bumann, in Saas-Fee. Inhaber dieser Firma ist Ulrich Bumann, vou und in Saas-Fee. Autogarage und Reparaturwerkstätte.

14. November 1966. Metzgerei.

Otto Zen-Gaffinen, Metzgerei, in Saas-Grund. Inhaber dieser Firma ist Otto Zen-Gaffinen, von Gampel, in Saas-Grund. Metzgerei und Wursterei.

##### Bureau de St-Maurice

15 novembre 1966. Maçonnerie.

William Constantin, à Monthey (FOSC. du 5 septembre 1958, page 2382). Le titulaire étant décédé, l'inscription est radiée.

15 novembre 1966. Cycles, motos.

Tissières frères, à Martigny, société en nom collectif (FOSC. du 23 novembre 1961, page 3415). La société est dissoute depuis le 31 décembre 1963. La liquidation étant terminée, l'inscription est radiée.

#### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

15 novembre 1966. Boulangerie.

Maurice Sandoz, à La Chaux-de-Fonds, boulangerie (FOSC. du 13 décembre 1938, N° 292). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

##### Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

14 novembre 1966.

Société immobilière des usines Dubied, à Couvet, société anonyme (FOSC. du 11 mai 1962, N° 109, page 1388). Rodo de Salis, président, est actuellement domicilié à Neuchâtel. Georges Desaulles, secrétaire, est actuellement domicilié à Hauterive.

##### Bureau de Neuchâtel

14 novembre 1966.

G. Rais, Bracelets-Union, à Hauterive. Chef de la maison: Gérard Rais, de Courroux (Berne), à Hauterive (Neuchâtel). Fabrication, achat et vente de bracelets en tous genres.

#### Genf - Genève - Ginevra

11 novembre 1966. Produits des tropiques, etc.

Socaf SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 4 novembre 1966. But: importation, exportation et représentation en tous genres, en particulier de produits des tropiques. Capital: fr. 200 000, versé à concurrence de fr. 40 000, divisé en 200 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean-Frédéric Holenweg, de Herzogenbuchsee, à Onex, administrateur unique avec signature individuelle. Procuration individuelle a été conférée à Charles Leuba, de Genève, à Carouge. Adresse: 6, avenue de Frontenex.

11 novembre 1966.

Papeterie du Scribe SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 3 novembre 1966. But: exploitation d'une papeterie, importation et exportation d'articles s'y rapportant et représentation d'articles de souvenir. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jacqueline Gabaz, de Nuvilly (Fribourg), à Lancy, administratrice unique avec signature individuelle. Adresse: 13, rue Caroline.

14 novembre 1966. Matériel de vitrine, etc.

Agence commerciale Glauser, à Genève, commerce de matériel de vitrine, etc. (FOSC. du 19 août 1964, page 2539). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

14 novembre 1966. Salons-lavoirs, etc.

Tourneseul SA, à Vernier, exploiter en Suisse des salons-lavoirs et de nettoyage à sec (FOSC. du 10 septembre 1963, page 2592). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

14 novembre 1966. Institut de beauté.

Françoise Glutz-Aebischer, à Genève, institut de beauté à l'enseigne «Florence» (FOSC. du 28 novembre 1962, page 3435). Nouvelle adresse: 55, rue des Eaux-Vives.

14 novembre 1966. Ingénieur civil.

Heinz Weisz, à Genève, bureau d'ingénieur civil (FOSC. du 13 août 1964, page 2482). Procuration individuelle a été conférée à Louis Delabays, du Châtelard (Fribourg), à Lancy.

14 novembre 1966. Café-brasserie.

Louise Jaquet, à Genève. Chef de la maison: Louise Jaquet, née Klaus, de et à Genève. Café-brasserie à l'enseigne «Café du Nant», 23, rue du Nant.

14 novembre 1966. Quincaillerie, etc.

Raymond Michellod, à Genève. Chef de la maison: Raymond Michellod, de Bagnes (Valais), à Genève. Quincaillerie; commerce d'outillages et de ferrements de bâtiments. 1, avenue Ernest-Hentseh.

14 novembre 1966. Station-service, etc.

Roland Mischler, à Genève. Chef de la maison: Roland Mischler, de Wählern (Berne), à Veyrier. Station-service avec vente d'essence et atelier de réparations pour tous véhicules à moteur à l'enseigne «Station-service-garage de la Plage», 87, rue des Eaux-Vives.

14 novembre 1966. Café-restaurant.

Grosso & Delabays, à Onex, café-restaurant à l'enseigne «Café du Gros-Chêne», société en nom collectif (FOSC. du 19 novembre 1964, page 3484). L'associé Louis Delabays est maintenant domicilié à Lancy.

14 novembre 1966.

Boulangerie Coopérative agricole de La Plaine, à Dardagny, société coopérative (FOSC. du 19 octobre 1965, page 3277). Statuts modifiés le 27 juin 1966 sur un point non soumis à l'inscription. La société a prononcé sa dissolution. Par conséquent, elle est entrée en liquidation sous la raison sociale: Boulangerie Coopérative agricole de La Plaine en liquidation. Liquidateurs avec signature collective à deux: John Ramu, président, Marc Decarli, vice-président, John Deschamps, secrétaire.

14 novembre 1966. Restaurants, etc.

Chungsui, SA, à Carouge, exploitation de restaurants, etc. (FOSC. du 8 mars 1966, page 771). Nouveau siège: Chêne-Bougeries. Statuts modifiés le 10 novembre 1966. Albert Hertzschueh n'est plus administrateur (décédé); ses pouvoirs sont radiés. Georges Rieder, de Vevey (Vaud), à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 16, avenue de l'Ermitage.

14 novembre 1966.

Encyclopaedia Britannica International, Inc, Dover, succursale de Carouge, à Carouge (FOSC. du 7 avril 1965, page 1095). succursale de Encyclo-

paedia Britannica International, Inc», société anonyme à Dover (Comté de Kent, Delaware, USA). Nouvelle raison sociale: «Encyclopaedia Britannica International, Ltd». Acte constitutif (Certificate of Incorporation) modifié le 23 septembre 1966. Nouvelle raison de commerce de la succursale: Encyclopaedia Britannica International, Ltd, Dover, succursale de Carouge. 14 novembre 1966.

Société immobilière du Centre commercial du Lignon, à Vernier, société anonyme (FOSC. du 8 janvier 1964, page 31). Joseph Jaglom et Horace Julliard ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Roland Schlatter, jusqu'ici secrétaire, nommé président, Heinz Weisz, apatride à Genève, et Robert Dorner, de Wittenbach (St-Gall), à Nyon (Vaud), lesquels signent collectivement à deux. 14 novembre 1966.

SI Marignac-Parc, à Genève, société anonyme (FOSC. du 1<sup>er</sup> novembre 1966, page 3440). Administration: Roger Bongard, de Genève, à Chêne-Bougeries, président, Jacques Bordier, de Genève, à Veyrier, secrétaire, et Didier Terrier (inscrit), lesquels signent individuellement. Nouvelle adresse: 8, rue du Vieux-College, chez Jacques Bordier et Cie. 14 novembre 1966.

Société Immobilière Cannonière Midi, à Genève, société anonyme (FOSC. du 10 novembre 1958, page 2998). François Daudin n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jean-Antoine Cramer, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 10, rue de la Corrairie, chez Cramer et Cie. 14 novembre 1966. Participations.

Sinagra, à Genève, administration de participations financières, etc. société anonyme (FOSC. du 16 octobre 1962, page 2960). Georges Jacot (dédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Pierre Pictet, de et à Genève, est membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature individuelle. 14 novembre 1966. Opérations financières, etc.

SA Somerfin, à Genève, toutes opérations financières et commerciales, etc. (FOSC. du 13 octobre 1966, page 3227). L'administrateur Meyer Halsey (inscrit) n'exerce plus les fonctions de délégué; ses pouvoirs sont radiés. 14 novembre 1966. Participations.

Structural SA, à Genève, participations à toutes entreprises financières, etc. (FOSC. du 8 décembre 1964, page 3680). Fernand Haissly n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Pierre Sciclouhoff, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 23, quai des Bergues, chez Pierre Sciclouhoff, avocat. 14 novembre 1966.

Société Immobilière Rue Verdaine N° 16, à Genève, société anonyme (FOSC. du 16 mai 1963, page 1435). Louis Braschoss n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Roger Bedolla, de Russo (Tessin), à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 6, boulevard Georges-Favon, chez Beaulieux SA, Agence Immobilière et Commerciale. 14 novembre 1966. Joaillerie, pelletterie, etc.

Armand Lepek & Cie, à Genève, société en commandite. Date du commencement de la société: 10 novembre 1966. Associé indéfiniment responsable: Armand Lepek, de et à Genève, séparé de biens de Janine-Andrée, née Rochet, Associés commanditaires: Thekla Kern, de Bâle, à Genève, avec une commandite de fr. 25 000, et Rafael Fernandez-Quintanilla, d'Espagne, à Paris, avec une commandite de fr. 25 000. Achat, vente, importation, exportation, représentation en gros et en détail de tous produits et articles, notamment joaillerie, pelletterie et textiles; participation à des sociétés commerciales et gestion de celles-ci. 36, rue de Contamines. 14 novembre 1966.

Cercle des Loisirs SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 1<sup>er</sup> novembre 1966. But: recherches, mise au point, diffusion, exploitation et développement de tous produits et articles relatifs à l'industrie des loisirs ou en rapport avec eux. Capital: fr. 175 000, entièrement versé, divisé en 175 actions de fr. 1000, nominatives. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Georges Perréard, de et à Genève, président, Heinrich Krotoschin, de et à Zurich, secrétaire, et André Mischol, de Genève, à Thônex, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: 9 ter, chemin de-Roches. 14 novembre 1966. Equipements pétroliers, etc.

Rosson SA, à Genève, achat et vente d'équipements pétroliers, etc. (FOSC. du 6 janvier 1966, page 45). Capital porté de fr. 498 000 à fr. 500 000 par l'émission de 4 actions de fr. 500, au porteur. Capital: fr. 500 000, entièrement versé, divisé en 1000 actions de fr. 500, au porteur. Statuts modifiés le 8 novembre 1966. 14 novembre 1966. Opérations financières, etc.

Invinter SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 8 novembre 1966. But: toutes opérations financières, prise de participations ainsi qu'achat, vente et gérance de tous titres et valeurs; achat, vente, construction, location, transformation et mise en valeur de biens immobiliers. La société n'aura aucune activité dans le canton de Genève, excepté celle nécessaire à son administration. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Marcel Gautier, président, et Jacques-Victor Gautier, secrétaire, tous deux de et à Genève, lesquels signent individuellement. Adresse: 10, rue du Conseil-Général, chez Omnium Genève SA. 14 novembre 1966. Transmission d'informations concernant les produits du sol, etc.

C. J. Petrow, Servicing Company Ltd, Geneva, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 9 novembre 1966. But: recevoir et transmettre des informations et des documents concernant les opérations d'achat et de vente de produits bruts du sol, en particulier de fibres d'asbeste, pour le compte de sociétés dépendant du groupe «Christ John Petrow». La société n'exerce aucune activité en Suisse, sauf celle strictement nécessaire à son administration. Capital: fr. 50 000, versé à concurrence de fr. 20 000, divisé en 50 actions de fr. 1000, nominatives. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: René Landry, des Verrières (Neuchâtel), à Lancy, président, et Tina Corveon, de Cuarny (Vaud), à Genève, secrétaire, lesquels signent individuellement. Adresse: 19, rue Général-Dufour, chez Campert et Tournier, notaires. Siège administratif: Carouge, 78, route des Acacias.

## Andere gesetzliche Publikationen — Autres publications légales

### Antrag

auf Verlängerung der Geltungsdauer der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages betreffend die Bedienungsgelder im schweizerischen Beherbergungsgewerbe

(Bundesgesetz vom 28. September 1956 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, Art. 7)

Die vertragschliessenden Verbände beantragten, die Geltungsdauer des Bundesratsbeschlusses vom 3. April 1962/23. November 1965 (BBl 1962, I, 849; 1965, III, 121) über die Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages betreffend die Bedienungsgelder im schweizerischen Beherbergungsgewerbe bis zum 31. Dezember 1967 zu verlängern.

Allfällige Einsprache gegen diesen Antrag sind dem unterzeichneten Amt schriftlich und begründet innert 14 Tagen, vom Datum dieser Veröffentlichung an, einzureichen. (AA. 528)

3003 Bern, den 23. November 1966

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit

### Requête

à fin de prorogation de l'arrêté du Conseil fédéral qui étend la convention collective de travail sur les taxes de service dans l'industrie hôtelière (Loi fédérale du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail)

Les associations contractantes demandent que le Conseil fédéral proroge jusqu'au 31 décembre 1967 son arrêté des 3 avril 1962/23 novembre 1965 (FF 1962, I, 881; 1965, III, 126) qui étend la convention collective de travail sur les taxes de service dans l'industrie hôtelière.

Toute opposition à cette requête doit être écrite, motivée et adressée, dans les quatorze jours à dater de la présente publication, à l'office soussigné.

3003 Berne, le 23 novembre 1966

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail

### Domanda

intesa a prorogare il decreto del Consiglio federale che conferisce carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro concernente le tasse di servizio nell'industria svizzera degli alberghi

(Legge federale del 28 settembre 1956 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro)

Le associazioni contraenti hanno inoltrato la domanda al Consiglio federale di prorogare, con effetto fino al 31 dicembre 1967, il suo decreto del 3 aprile 1962/23 novembre 1965 (FF 1962, 667; 1965, III, 110) che conferisce carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro concernente le tasse di servizio nell'industria svizzera degli alberghi.

Le eventuali opposizioni a questa domanda dovranno essere presentate per iscritto e motivate, entro 14 giorni dalla presente pubblicazione, all'ufficio qui sotto indicato.

3003 Berna, 23 novembre 1966

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro

### Streichung eines Seeschiffes

Das unter der Nr. 62 im Register der Seeschiffe eingetragene, der Helica S.A., Genf, gehörende Seeschiff Ariana wird mit Bewilligung des Bundesrates vom 28. Juli 1966 gemäss Artikel 36, Absatz 1 des Bundesgesetzes über die Seeschifffahrt unter der Schweizerflagge vom 23. September 1953 gestrichen.

4000 Basel, den 16. November 1966

(AA. 304)

Schweizerisches Seeschiffsregisteramt

### Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Am 18. November 1966 ist an Herrn Paul Meier, Diplom-Optiker, Chur, die Bewilligung erteilt worden, sein Geschäft durch einen Totalausverkauf zu liquidieren.

Mit dieser Bewilligung wurde dem Geschäftsinhaber Herrn Paul Meier, von Chur, in Chur, für die Dauer von 3 Jahren, beginnend am 22. Dezember 1966 verboten, auf dem Gebiete der ganzen Schweiz ein gleiches oder ähnliches Geschäft zu eröffnen, zu übernehmen oder sich an einem solchen zu beteiligen (Art. 16 der eidgenössischen Ausverkaufsordnung). (AA. 305)

7001 Chur, 18. November 1966

Kantonale Polizeibehörde Graubünden:  
Pass- und Patentbüro

Der Firma May & Co., Damenmoden, Konolfingen, Filiale Spiez, wurde die Bewilligung zur Durchführung eines Totalausverkaufs erteilt. Die Sperrfrist wurde mit Gültigkeit für die ganze Schweiz auf 5 Jahre festgesetzt, beginnend am 1. März 1967. (AA. 306)

3700 Spiez, den 21. November 1966

Der Polizeinspektor: Schletti

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

## Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 220329. Date de dépôt: 27 avril 1966, 17 h.  
Seurah S.A., 1-3, rue de Chantepoulet, Genève.  
Fabrication et commerce.

Appareils et instruments scientifiques, nautiques, géodésiques, électriques (y compris la T.S.F.), photographiques, cinématographiques, optiques, de pesage, de mesurage, de signalisation, de contrôle (inspection), de secours (sauvetage) et d'enseignement; appareils automatiques déclenchés par l'introduction d'une pièce de monnaie ou d'un jeton; machines parlantes; caisses enregistreuses, machines à calculer; appareils extincteurs. Instruments et appareils chirurgicaux, médicaux, dentaires et vétérinaires (y compris les membres, les yeux et les dents artificiels). (Cl. int. 9, 10)

## THERMOTESTOR

N° 220330. Date de dépôt: 27 avril 1966, 17 h.  
Seurah S.A., 1-3, rue de Chantepoulet, Genève.  
Fabrication et commerce.

Appareils et instruments scientifiques, nautiques, géodésiques, électriques (y compris la T.S.F.), photographiques, cinématographiques, optiques, de pesage, de mesurage, de signalisation, de contrôle (inspection), de secours (sauvetage) et d'enseignement; appareils automatiques déclenchés par l'introduction d'une pièce de monnaie ou d'un jeton; machines parlantes; caisses enregistreuses, machines à calculer; appareils extincteurs. Instruments et appareils chirurgicaux, médicaux, dentaires et vétérinaires (y compris les membres, les yeux et les dents artificiels). (Cl. int. 9, 10)

## CHROMOTESTOR

N° 220331. Date de dépôt: 6 juin 1966, 18 h.  
South African Co-operative Citrus Exchange, Limited, 247, Skinner Street, Pretoria (Transvaal, République d'Afrique du Sud).  
Fabrication et commerce.

Fruits frais; fruits et parties de fruits en conserve, congelés, séchés, cuits, en bouteilles et confits; écorces de fruits, pulpes de fruits, gelées de fruits et confitures de fruits; jus de fruits, jus de fruits concentrés, jus de fruits congelés et jus de fruits pulvérisés. (Cl. int. 29, 31, 32)

N° 220332. Date de dépôt: 29 juin 1966, 20 h.  
Marcel Humbert et Fils, 17, rue de l'Avenir, Le Locle (Neuchâtel).  
Fabrication et commerce. — Transmission et renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 115901 de Marcel Humbert & Fils, Le Locle. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 26 avril 1966.

Boîtes de montres et articles de bijouterie. (Cl. int. 14)

N° 220333. Date de dépôt: 11 juillet 1966, 20 h.  
Robert Prêtre, 131, rue du Doubs, La Chaux-de-Fonds.  
Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 115263. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 30 avril 1966.

Articles de bijouterie et de joaillerie. (Cl. int. 14)

N° 220334. Hinterlegungsdatum: 9. September 1966, 20 Uhr.  
Wilhelm Bosbach, Mittulgarschagen 7a, Remscheid-Lüttringhausen (Deutschland). — Fabrikation und Handel.

Elektrische Friseurgeräte. (Int. Kl. 9)

Nr. 220335. Hinterlegungsdatum: 12. September 1966, 12 Uhr.  
The U. S. Time Corporation Montres Kelton, Middlebury (Connecticut, USA); Zweigniederlassung: 52, avenue des Champs-Élysées, Paris (Frankreich). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 117320. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. September 1966 an.

Uhren und Uhrteile. (Int. Kl. 14)

Nr. 220336. Hinterlegungsdatum: 12. September 1966, 12 Uhr.  
The U. S. Time Corporation Montres Kelton, Middlebury (Connecticut, USA); Zweigniederlassung: 52, avenue des Champs-Élysées, Paris (Frankreich). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 117321. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. September 1966 an.

Uhren und Uhrteile. (Int. Kl. 14)

Nr. 220337. Hinterlegungsdatum: 15. September 1966, 20 Uhr.  
CCT Cinema Camera Technik AG, Bleicherweg 20, Zürich 2.  
Fabrikation und Handel.

Kinotechnische Apparate, Filmvorführ-, Kopier- und Aufnahmegeräte; Einzel- und Ersatzteile für solche Geräte; Kinobrillen und Kinofilme. (Int. Kl. 9)



Die Marke wird rot, schwarz und weiss ausgeführt.

Nr. 220338. Hinterlegungsdatum: 27. September 1966, 12 Uhr.  
Chemische Fabrik Schweizerhall, Elsässerstrasse 229, Basel.  
Fabrikation und Handel.

Reagentien für klinisch-chemische Untersuchungen. (Int. Kl. 1, 5)

Nr. 220339. Hinterlegungsdatum: 1. Oktober 1966, 12 Uhr.  
J. Zumstein, Papeterie für Handel, Technik und Kunst, Uraniastrasse 2, Zürich. — Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 116755. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Juni 1966 an.

Papiere aller Art, Zeichenartikel und Malutensilien, Bilderrahmen. (Int. Kl. 16, 20)

N° 220340. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> octobre 1966, 14 h.  
Cuanillon & Cie, fabrication de la Montre Kulm, 4, rue de la Gare, Bienne.  
Fabrication et commerce.

Montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

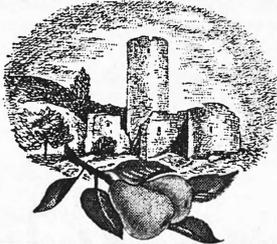
N° 220341. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> octobre 1966, 14 h.  
Cuanillon & Cie, fabrication de la Montre Kulm, 4, rue de la Gare, Biemme.  
Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque N° 146999.  
Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le  
1<sup>er</sup> octobre 1966.

Montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

# JAC

N° 220342. Date de dépôt: 3 octobre 1966, 19 h.  
Louis Morand et Cie, Martigny (Valais). - Fabrication et commerce.

Tous produits liquides servant à la fabrication de liqueurs. (Cl. int. 33)



N° 220343. Date de dépôt: 3 octobre 1966, 17 h.  
Edouard Dubied & Cie (Société anonyme), Couvet (Neuchâtel); adresse  
pour la correspondance: 1, rue du Musée, Neuchâtel.  
Fabrication et commerce.

Machines de l'industrie textile et plus spécialement machines à tricoter,  
filés, tricots et tissus de toutes matières textiles de provenance animale,  
végétale ou synthétique. (Cl. int. 7, 23, 24)

# WEVENIT

N° 220344. Date de dépôt: 4 octobre 1966, 19 h.  
Fabrique de Montres Avia, Degoumois et Cie S.A. (Uhrenfabrik Avia,  
Degoumois und Cie AG) (Avia Watch Factory, Degoumois and Co. Ltd.),  
1, place d'Armes, Neuchâtel. - Fabrication et commerce.

Montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres,  
parties de montres et tous autres produits horlogers. (Cl. int. 14)

# AVIA

*-matic*

N° 220345. Date de dépôt: 10 octobre 1966, 16 h.  
Fabrique de Montres Avia, Degoumois et Cie S.A., 3, place d'Armes,  
Neuchâtel. - Fabrication et commerce.

Boîtes de montres. (Cl. int. 14)

# AVIA

N° 220346. Date de dépôt: 11 octobre 1966, 7 h.  
Carlos González Espaliú, 13, rue Costanillas, Córdoba (Espagne).  
Fabrication et commerce.

Articles d'orfèvrerie fabriqués en argent, alpaca et métal argenté.  
(Cl. int. 14)



Nr. 220347. Hinterlegungsdatum: 10. Oktober 1966, 22 Uhr.  
Aerofiber AG (Aerofibre S.A.) (Aerofibre Inc.), Cham (Zug).  
Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 119656. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. Oktober 1966 an.

Kunststoffe für industrielle und technische Zwecke. (Int. Kl. 1, 17)

# Aerofiber

N° 220348. Date de dépôt: 18 octobre 1966, 18 h.  
Firmenich et Cie, 1, route de l'Aire, Genève. - Fabrication et commerce.  
Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque  
N° 118185. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renou-  
vellement court depuis le 18 octobre 1966.

Produits chimiques pour la préparation de parfums et autres produits de  
parfumerie, de savons et de cosmétiques; parfums artificiels et synthéti-  
ques. (Cl. int. 3)

# IRETHON

N° 220349. Date de dépôt: 18 octobre 1966, 18 h.  
Firmenich et Cie, 1, route de l'Aire, Genève. - Fabrication et commerce.  
Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque  
N° 118395. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renou-  
vellement court depuis le 18 octobre 1966.

Produits chimiques pour la préparation de parfums et autres produits de  
parfumerie, de savons et de cosmétiques; parfums artificiels et synthéti-  
ques. (Cl. int. 3)

# DIANTHINE

N° 220350. Date de dépôt: 18 octobre 1966, 18 h.  
Firmenich et Cie, 1, route de l'Aire, Genève. - Fabrication et commerce.  
Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque  
N° 118396. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renou-  
vellement court depuis le 18 octobre 1966.

Produits chimiques pour la préparation de parfums et autres produits de  
parfumerie, de savons et de cosmétiques; parfums artificiels et synthéti-  
ques. (Cl. int. 3)

# IRALIA

N° 220351. Date de dépôt: 18 octobre 1966, 18 h.  
Firmenich et Cie, 1, route de l'Aire, Genève. - Fabrication et commerce.  
Renouvellement de la marque N° 118397. Raison modifiée. Le délai de  
protection résultant du renouvellement court depuis le 18 octobre 1966.

Produits chimiques pour la préparation de parfums et autres produits de  
parfumerie, de savons et de cosmétiques; parfums artificiels et synthéti-  
ques, huiles essentielles. (Cl. int. 3)

# CYCLOSLIA

Nr. 220352. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1966, 18 Uhr.  
Henry Lindsay Limited, 74, Queen's Road, Bradford (Yorkshire, Gross-  
britannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke  
Nr. 116652. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. Juni  
1966 an.

Träger, Winkelisen, Klammern, Bolzen und Hakenverlängerungsstücke für  
Bolzen, alle vorgenannten Waren aus Nichtedelmetall. (Int. Kl. 6)

# LINDAPTER

Nr. 220353. Hinterlegungsdatum: 11. Juli 1966, 17 Uhr.  
Schoeller-Bleckmann Stahlwerke Aktiengesellschaft, Wien (Oesterreich).  
Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenan-  
gabe der Marke Nr. 116776. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft  
vom 30. Juni 1966 an.

Eisen- und Stahllegierungen, roh und teilweise bearbeitet sowie in Form  
von Blöcken, Stangen, Blechen und Rohren, gegossen, geschmiedet oder  
gewalzt; Werkzeuge aus Eisen- und Stahllegierungen zum Bearbeiten von  
Metallen, Holz, Kunststoff, Gestein, Glas und Mineralien in Form von Boh-  
rern, Fräsern, Ahlen, Meisseln, Gewindeschneidern, Raspeln, Feilen, Schnit-  
ten, Stanzen, Maschinenmessern, Sägen, Schabern, Matrizen, Ziehbacken,  
Prägestempeln, Dornen, Brech- und Mahlkörpern und Ziehseisen.  
(Int. Kl. 6, 7, 8)

# PHÖNIX

Nr. 220354. Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1966, 20 Uhr.  
Ricoso AG, Grosshaus am Kolinplatz, Zug. — Fabrikation und Handel.

Parfümerien, kosmetische Mittel. (Int. Kl. 3)

## SCALA

Nr. 220355. Hinterlegungsdatum: 3. August 1966, 18 Uhr.  
The Coca-Cola Company, 100 West 10th Street, Wilmington (Delaware, USA). — Fabrikation und Handel.

Diätetische Nahrungsmittel und Getränke sowie Präparate und Ingredienzen zu deren Zubereitung; nicht alkoholische Getränke sowie Präparate und Ingredienzen zu deren Zubereitung; Fruchtsäfte. (Int. Kl. 5, 32)

## SPARLETTA

Nr. 220356. Hinterlegungsdatum: 6. September 1966, 11 Uhr.  
Baumaschinen AG, Badenerstrasse 570, Zürich 9. — Handel.

Transportgeräte aller Art. (Int. Kl. 7, 12)

## VARICAR

Nr. 220357. Hinterlegungsdatum: 8. September 1966, 19 Uhr.  
A. Messerli AG, Lavaterstrasse 61, Zürich 2. — Fabrikation und Handel.

Apparate zum Falzen von Plänen und Zeichnungen. (Int. Kl. 16)

## PLANIFOLD

Nr. 220358. Hinterlegungsdatum: 25. September 1966, 17 Uhr.  
Paul Ewald Rudin, Möhrlistrasse 97, Zürich 6. — Fabrikation und Handel.

Wasserdichte Dach- und Bodenbeläge. (Int. Kl. 19, 27)

## TITAN

### Modification de raison et transfert de siège

Marques N° 165238, 165239. — Avery Adhesive Products, Inc., Monrovia (California, USA). — Raison modifiée en Avery Products Corporation. — Siège transféré à 415 Huntington Drive, San Marino (Californie, USA). Enregistré le 4 novembre 1966.

### Modification de raison et changement d'adresse

Marques N° 136862, 168525, 171507, 177399-177402, 184841, 185425, 185426, 187541, 198079, 212529, 212530. — Ancienne manufacture d'horlogerie, Patek, Philippe et Co., Société anonyme, Genève. — Raison modifiée en Patek, Philippe S.A. — La nouvelle adresse de la déposante est: 22, quai Général-Guisan et 41, rue du Rhône, Genève. — Enregistré le 4 novembre 1966.

### Changement d'adresse

Marques N° 181021, 212596. — Mareafin S.A., Genève. — La nouvelle adresse de la déposante est: c/o Union de Banques Suisses, 2, rue du Commerce, Genève. — Enregistré le 4 novembre 1966.

### Einschränkungen der Warenangabe Limitations de l'indication des produits

Marke Nr. 209151 (MARTIN)  
Hans Martin, Zürich. — Die Warenangabe wird wie folgt eingeschränkt: Skischuhverschlüsse; Schnallen, insbesondere Spannschnallen, für orthopädische Schuhe, Skischuhe, Schlittschuhstiefel und Rollschuhe. — Eingetragen den 4. November 1966.

Marke N° 209895 (LYSOPEN)  
Istituto biochimico I. B. S. A. Società Anonima, Massagno (Tessin). — L'indication des produits est limitée comme suit: Produit pharmaceutique gynécologique. — Enregistré le 4 novembre 1966.

Marke Nr. 218033 (ZANIL)  
Imperial Chemical Industries Limited, London S. W. 1 (Grossbritannien)  
Die Warenangabe wird wie folgt eingeschränkt: Tierärztliche Präparate zur Bekämpfung von Leberegel bei Schafen und Rindern. — Eingetragen den 4. November 1966.

Marke N° 219728 (LUXOR)  
Montres Selza Co. S.A., Bienne. — La liste des produits est limitée par la radiation des indications suivantes: montres de voyage, pendulettes, réveils. — Enregistré le 4 novembre 1966.

### Radiations

Marques N° 214079 (KW, fig.) 214080 (KW, fig.)  
Ko-Operatieve Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika, beperkt, Suid-Paarl (Provincie du Cap, République d'Afrique du Sud). — Radiée le 4 novembre 1966 à la demande de la titulaire.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Eine weitere Ausnahme vom Verbot der Zollrückvergütungen in der EFTA

Durch Beschluss vom 17. November 1966 hat der EFTA-Rat die Regel 12 des Anhangs B des EFTA-Übereinkommens durch eine weitere Ausnahmebestimmung zum Verbot der Zollrückvergütungen ergänzt. Auf Grund dieser Bestimmung kann für EFTA-Waren, die vor dem 31. Dezember 1966 aus dem Land in dem sie dem letzten Produktionsvorgang unterzogen worden sind unter Inanspruchnahme einer Zollrückvergütung nach einem EFTA-Mitgliedstaat ausgeführt worden sind, die Zollbehandlung der Zone verlangt werden, wenn sie aus dem letzteren Mitgliedstaat bis zum 31. Dezember 1968 unverändert nach einem dritten EFTA-Mitgliedstaat wiederausgeführt werden. Mit dieser Ausnahme soll den berechtigten Interessen des Transithandels mit EFTA-Waren Rechnung getragen werden. Die der Regel 12 beigefügte neue Ziff. 4 lautet wie folgt:

«4. Eine Zollrückvergütung, die im Zusammenhang mit einer vor dem 31. Dezember 1966 erfolgten Ausfuhr von Waren aus dem Gebiet eines Mitgliedstaates in Anspruch genommen wird, schliesst die Zollbehandlung der Zone für solche Waren nicht aus, wenn sie in der Folge nach dem Gebiet eines anderen Mitgliedstaates wiederausgeführt werden. Diese Ausnahme gilt nur bis zum 31. Dezember 1968.»

### Nouvelle disposition dérogeant

#### à l'interdiction des ristournes de droits dans l'AELE

Par décision du 17 novembre 1966, le Conseil de l'AELE a complété la règle 12 de l'Annexe B de la Convention AELE par une nouvelle disposition dérogeant à l'interdiction des ristournes de droits. En fonction de cette nouvelle disposition, les marchandises AELE exportées sous ristourne de droits, avant le 31 décembre 1966, du pays où elles ont subi le dernier processus de production, à destination d'un Etat membre, seront admises au régime tarifaire de la zone lorsqu'elles sont réexportées telles quelles de cet Etat membre vers un troisième Etat membre. Cette exception, qui n'est valable que jusqu'au 31 décembre 1968, tient compte des intérêts légitimes du commerce de transit de marchandises AELE. Le nouveau chiffre 4, complétant la règle 12, à la teneur suivante:

«4. Une demande de ristourne des droits de douane ou le bénéfice d'une telle ristourne en rapport avec une exportation de marchandises, du territoire d'un Etat membre, avant le 31 décembre 1966 n'affecte pas l'admission de ces marchandises au bénéfice du régime tarifaire de la Zone lorsqu'elles sont réexportées vers le territoire d'un autre Etat membre. Cette exception n'est valable que jusqu'au 31 décembre 1968.»

### Aenderung der Ursprungskriterien

Am 17. November hat der EFTA-Rat einer Liberalisierung der Ursprungsregeln für Gewerbe zu Papiermaschinen zugestimmt, indem vom 31. Dezember 1966 an, für die Herstellung solcher Gewebe die Verwendung von nichtzonalen Polyester-Monofilen zulässig ist. Die Beilage II zu Anhang B des EFTA-Übereinkommens wird zu diesem Zweck durch Beifügung des folgenden ursprungsbegründenden Verarbeitungsvorganges ergänzt:

Endprodukt	In der Zone vorzunehmender ursprungsbegründender Verarbeitungsvorgang
ex 59.17 Gewebe (andere als gewobene Filztücher aus Spinnstoffen) von der Art wie sie üblicherweise für Maschinen zum Herstellen von Papiermasse sowie zum Herstellen oder Fertigstellen von Papier und Pappe verwendet werden, einschliesslich solcher Gewebe in endloser Form oder in Schlauchform.	Herstellung aus Polyester-Monofilen (ex 51.02); oder aus Materialien, die nicht zu Kapitel 50 bis 62 gehören.

### Modification des critères d'origine

Le 17 novembre 1966, le Conseil de l'AELE a décidé une libéralisation des règles conférant l'origine pour les tissus pour machines à papier; dès le 31 décembre 1966, il sera donc admis d'utiliser pour la fabrication de tels tissus des monofils en polyesters d'origine non zonienne. L'Appendice II à l'Annexe B de la Convention AELE sera complété, à cet effet, par le procédé de fabrication conférant l'origine suivant:

Produit fini	Procédé conférant l'origine, lorsqu'il est effectué dans la Zone
ex 59.17 Tissus (autres que les tissus feutrés en fibres textiles), des types communément utilisés dans les machines pour la fabrication de la pâte à papier ou pour la fabrication et le finissage du papier et du carton, y compris les tissus de l'espèce de forme tubulaire ou sans fin.	Fabrication à partir de monofils en polyesters (ex 51.02) ou de matières ne relevant pas des chapitres 50 à 62.

## Zollabbau auf landwirtschaftlichen Erzeugnissen in der EFTA

Gemäss Beschluss des EFTA-Rates Nr. 8/66 bzw. des Gemeinsamen Rates Nr. 6/66 unterliegen die nachstehend für jeden einzelnen Mitgliedstaat besonders bezeichneten Waren, die im Anhang D des EFTA-Uebereinkommens aufgeführt und daher vom allgemeinen Zollabbau ausgenommen sind, vom 31. Dezember 1966 an bei der Einfuhr in diesen Mitgliedstaat den Bestimmungen des Artikels 3 über den Abbau der Zölle. Diese Waren werden somit von diesem Zeitpunkt an zollfrei in die betreffenden Mitgliedstaaten eingeführt werden können.

Gruppe	Land	Nummer der Brüsseler Nomenklatur	Warenbezeichnung
A	Dänemark	ex 07.01	Zwiebeln, frisch oder gekühlt
		ex 08.03	Feigen, getrocknet
		ex 08.04	Weintrauben, getrocknet
		ex 20.02	Tomaten geschält, ohne Essig oder Essigsäure zubereitet oder konserviert
		ex 20.07	Tomatensaft, nicht gegoren, ohne Zusatz von Alkohol
B	Norwegen	ex 08.01	Ananas
		ex 08.03	Feigen, getrocknet
		ex 08.04	Weintrauben, getrocknet
		ex 12.01	Senssamen, auch geschrotet
		ex 12.03	Luzernesamen
		12.05	Zichorienwurzeln, frisch oder getrocknet, auch geschnitten, nicht geröstet
		ex 15.06	Knochenfett und Knochenöl zu technischen Zwecken
		ex 22.05	Rotwein zum Verschnitt
		ex 22.05	Porto und Madeira
C	Portugal	ex 06.02	Lebende Pflanzen, ausgenommen Wurzeln, Stecklinge und Pfropfreiser
		ex 12.03	Samen zur Aussaat
		12.05	Zichorienwurzeln, frisch oder getrocknet, auch geschnitten, nicht geröstet
		ex 15.06	Knochenfett und Knochenöl zu technischen Zwecken
		ex 16.03	Fleischextrakte
		ex 20.02	Pommes-chips
D	Schweden	ex 06.02	Erle, Ulme, Esche, Espe, Hagebuche, Birke, Rotbuche, Eiche, Tanne, Linde (Tilia europea), Lärche, Ahorn, Pappel und Kiefer
		ex 06.02	Zierpflanzen: Azaleen, Erikazeen, Kamelien, Rhododendren
		ex 06.02	Wurzeln, Stecklinge und Pfropfreiser
		ex 08.01	Ananas
		ex 08.03	Feigen, getrocknet
		ex 08.04	Weintrauben, getrocknet
		12.03	Samen, Sporen und Früchte zur Aussaat
		12.05	Zichorienwurzeln, frisch oder getrocknet auch geschnitten, nicht geröstet
		ex 16.02	Leberpasteten, ausgenommen Leberpasten
F	Grossbritannien	ex 07.04	Tomaten, getrocknet, entwässert oder verdampft
		ex 07.04	Lauch, getrocknet, entwässert oder verdampft
		ex 12.01	Senssamen, auch geschrotet
G	Finnland	ex 08.03	Feigen, getrocknet
		ex 12.01	Senssamen, auch geschrotet
		ex 12.03	Samen, Sporen und Früchte zur Aussaat, ausgenommen Samen von Timothygras
		12.05	Zichorienwurzeln, frisch oder getrocknet, auch geschnitten, nicht geröstet
		ex 20.02	Tomaten, geschält, ohne Essig oder Essigsäure zubereitet oder konserviert

275. 23. 11. 66

## Réduction des droits sur des produits agricoles dans l'AELE

Selon la décision N° 8/66 du Conseil de l'AELE et la décision N° 6/66 du Conseil mixte Finlande-AELE, les produits ci-après, désignés en particulier pour chaque Etat membre, repris dans l'Annexe D de la Convention AELE et de ce fait exclus de la réduction générale des droits de douane, sont soumis dès le 31 décembre 1966 aux dispositions de l'article 3 sur la réduction des droits de douane, lors de l'importation dans cet Etat membre. Ces marchandises pourront ainsi, dès cette date, être importées en franchise de droits dans ces Etats membres.

Groupe	Pays	N° de la nomenclature de Bruxelles	Désignation de la marchandise
A	Danemark	ex 07.01	Oignons, à l'état frais ou réfrigéré
		ex 08.03	Figues sèches
		ex 08.04	Raisins secs
		ex 20.02	Tomates épluchées, préparées ou conservées sans vinaigre ou acide acétique
		ex 20.07	Jus de tomates non fermentés, sans addition d'alcool
B	Norvège	ex 08.01	Ananas
		ex 08.03	Figues sèches
		ex 08.04	Raisins secs
		ex 12.01	Graines de moutarde, même concassées
		ex 12.03	Graines de luzerne
		12.05	Racines de chicorée, fraîches ou séchées, même coupées, non torréfiées
		ex 15.06	Graisses d'os et huiles d'os, pour usages techniques
		ex 22.05	Vin rouge destiné au coupage
		ex 22.05	Porto, Madère
C	Portugal	ex 06.02	Plantes vivantes, à l'exclusion des racines, boutures et greffons
		ex 12.03	Graines à semencer
		12.05	Racines de chicorée, fraîches ou séchées, même coupées, non torréfiées
		ex 15.06	Graisses d'os et huiles d'os pour usages techniques
		ex 16.03	Extraits de viande
		ex 20.02	Pommes-chips
D	Suède	ex 06.02	Aune, orme, frêne, tremble, charme, bouleau, hêtre, chêne, sapin, tilleul (Tilia europea), mélèze, érable, peuplier et pin
		ex 06.02	Plantes d'ornement: azalées, éricacées, camélias, rhododendrons
		ex 06.02	Racines, boutures et greffons
		ex 08.01	Ananas
		ex 08.03	Figues sèches
		ex 08.04	Raisins secs
		12.03	Graines, spores et fruits à semencer
		12.05	Racines de chicorée, fraîches ou séchées, même coupées, non torréfiées
		ex 16.02	Pâtés de foie, à l'exclusion des purées de foie
E	Suisse	ex 16.02	Autres préparations et conserves de viande ou d'abats à base de foie d'oie
F	Grande-Bretagne	ex 07.04	Tomates, desséchées, déshydratées ou évaporées
		ex 07.04	Poireaux, desséchés, déshydratés ou évaporés
		ex 12.01	Graines de moutarde, même concassées
G	Finlande	ex 08.03	Figues sèches
		ex 12.01	Graines de moutarde, même concassées
		ex 12.03	Graines, spores et fruits à semencer, à l'exclusion des semences de fléole des prés (timothy)
		12.05	Racines de chicorée, fraîches ou séchées, même coupées, non torréfiées
		ex 20.02	Tomates, épluchées, préparées ou conservées sans vinaigre ou acide acétique

275. 23. 11. 66

## Japan

## Berechnung des japanischen Einfuhrzollens durch die Importeure selbst (Berichtigung)

Auf Grund eines Regierungsbeschlusses besteht in Japan seit dem 1. Oktober 1966 das System der Selbst-Berechnung des Einfuhrzollens. Nach diesem neuen System, das die Zollabfertigung von Waren beschleunigen soll, haben die Importeure oder ihre Agenten den zu erledigenden Zollbetrag selber zu errechnen und zu deklarieren. Die Importeure benötigen daher vollständige Rechnungen und Paeklisten mit genauen und detaillierten Angaben über die Menge, den Wert, die Qualität und andere Merkmale der Einfuhrgüter, damit sie rasch in der Lage sind, eine richtige Deklaration abzugeben. Die Abfertigung von Einfuhrgütern wird sich zweifellos noch weiter beschleunigen lassen, wenn die Deklarationen der Importeure vollständig und zuverlässig sind. Von einer schnelleren Abfertigung profitieren sowohl die ausländischen Exporteure als auch die japanischen Importeure.

Sehr erwünscht wäre, wenn die Verlager von für Japan bestimmten Exportgütern detaillierte Rechnungen und Paeklisten vorbereiten und sie unverzüglich den japanischen Importeuren, entsprechend ihren Weisungen, zustellen könnten.

## 4 1/2 %-Anleihe Compagnie de Saint-Gobain Neuilly s/Seine, von 1958 von sFr. 50 000 000.-

Gemäss den Emissionsbedingungen sind von dieser Anleihe per 15. Dezember 1966 5000 Obligationen von je sFr. 1000.- zu tilgen; davon wurden 1000 an der Börse zurückgekauft. Die restlichen 4000 Titel, deren Nummern nachstehend aufgeführt sind, wurden am 7. November 1966 bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, zwecks Rückzahlung ab 15. Dezember 1966 zu pari ausgelost; die Verzinsung hört mit diesem Datum auf.

Die ausgelosten Titel, versehen mit den Coupons per 15. Dezember 1967 und ff., können bei den schweizerischen Geschäftsstellen der auf den Obligationen erwähnten Zahlstellen vorgewiesen werden.

181/90	10271/80	18961/70	26861/70	36051/60	44531/40
401/10	10333/40	19061/70	26871/77	36071/80	44721/30
411/20	10411/20	19171/80	26879/80	36411/20	44891/900
481/90	10511/20	19311/90	27071/80	36521/30	45101/10
611/20	10641/50	19211/20	27391/400	36671/80	45181/50
641/50	10651/60	19281/90	27461/70	37021/30	45181/90
681/90	10871/80	19291/300	27511/20	37031/40	45261/70
701/800	10901/10	19301/10	27561/70	37211/20	45321/30
871/80	10941/50	19321/30	27661/70	37331/40	45341/50
911/20	10991/11000	19341/47	27991/28000	37521/30	45381/90
931/40	11101/10	19349/50	28011/20	37615/20	45441/50
981/90	11594/600	19491/500	28021/30	37631/40	45461/70
1021/30	11691/700	19501/10	28201/10	37871/77	45524/30
1361/70	12051/60	19701/08	28351/60	37880	45571/80
1671/80	12071/80	19710	28501	37921/30	45681/90
1731/33	12081/90	19941/50	28503/10	38131/40	45841/50
1737/40	12181/83	19951/60	28731/40	38361/70	45931/40
1801/08	12189/90	19961/70	28811/20	38661/70	45981/90
1881/90	12221/30	19991/20000	28981/90	38711/20	46011/20
2131/40	12251/60	20031/40	29041/50	38791/800	46181/85
2361/70	12341/50	20101/10	29061/70	39611/20	46187/90
2521/30	12401/10	20201/10	29491/500	39631/40	46221/30
2671/80	12421/30	20261/70	29601/10	39831/40	46241/46
2851/60	12581/90	20751/60	29911/20	40041/50	46248/50
2911/20	12861/70	20901/10	29941/50	40161/70	46331/40
3051/60	13141/50	21121/30	29991/30000	40181/90	46381/90
3101/04	13301/10	21141/50	30161/70	40351/60	46611/19
3106/10	13331/40	21241/50	30251/55	40401/10	46661/70
3116/20	13351/60	21461/70	30258/60	40441/50	46901/05
3191/200	13441/50	21591/600	30301/10	40481/90	46961/69
3231/40	13811/20	21721/30	30421/30	40501/10	46971/80
3401/10	13881/90	21751/60	30551/60	40521/24	47081/90
3561/70	13901/10	21861/70	30621/30	40527/30	47161/70
3621/30	14001/10	21871/80	30761/70	40531/40	47171/80
3661/70	14201/10	21921/23	31061/70	40541/47	47181/90
4051/60	14311/20	21929/30	31341/50	40549/50	47241/45
4181/82	14481/90	21951/60	31351/60	40671/80	47247/50
4185/90	14521/30	22011/20	31421/30	40711/20	47261/70
4371/80	14751/60	22181/90	31501/10	40751/60	47271/80
4421/30	15311/20	22501/10	31591/600	40801/10	47351/60
4731/40	15501/10	22561/70	31621/30	40891/900	47591/600
4972/80	15621/30	22681/90	31701/07	41021/30	47611/20
5281/90	15891/900	22781/90	31709/10	41091/100	47651/60
5291/300	16081/90	22811/20	31731/33	41391/400	47761/70
5361/70	16131/40	22871/80	31736/40	41561/70	47831/40
5601/10	16141/50	22941/50	31741/50	41601/10	47931/40
5681/90	16221/30	23391/93	31941/50	41641/50	47951/60
6051/60	16291/300	23395/400	32311/20	41841/50	48021/30
6081/90	16471/80	23441/50	32391/400	41851/60	48201/10
6131/34	16621/30	23511/20	32421/30	42061/70	48271/80
6139/40	16671/80	23641/50	32561/70	42211/20	48351/60
6311/50	16711/20	23941/50	32941/50	42311/20	48421/30
6761/70	16731/40	24151/60	32961/70	42401/05	48591/600
6791/800	16831/40	24471/80	33221/30	42591/600	48691/700
7031/32	16901/10	24701/70	33291/300	42621/30	48761/70
7034/40	16941/50	24651/60	33451/60	42711/50	48781/90
7063/70	17181/83	24661/64	33621/30	42931/60	48951/60
7151/60	17185	24695/700	33651/60	43211/20	49011/20
7161/70	17401/10	24701/05	33701/05	43231/40	49171/79
7341/50	17431/40	24709/10	33707/10	43341/44	49311/20
7651/60	17501/600	24911/20	33721/30	43248/50	49411
7891/900	17651/60	24921/40	33921/30	43241/60	49413/20
8001/10	17681/90	25231/40	34131/40	43271/80	49461/70
8131/40	17781/90	25241/50	34211/20	43371/80	49461/70
8141/50	17941/50	25281/90	34331/40	43431/40	49481/90
8301/600	18271/80	25361/70	34711/20	43671/80	49581/90
8861/70	18331/40	25381/90	34861/70	43951/60	49591/600
9001/10	18471/80	25551/60	35091/100	44011/20	49681/90
9051/60	18811/20	25811/20	35161/70	44031/40	49711/20
9512/20	18891/900	25821/26	35491/500	44071/80	49721/30
9541/50	18901/07	25851/60	35521/30	44111/20	49741/50
9691/97	18931/32	25961/70	35771/80	44171/80	49811/19
9700	18934/40	26141/50	35901/10	44261/70	49861/70
9861/70					

### Nummerliste der früher ausgelosten und noch nicht zurückbezahlten Titel

Nr.	ausgelost	Nr.	ausgelost	Nr.	ausgelost	Nr.	ausgelost
22	1965	15027/28	1965	26340	1965	39791	1965
205	1965	15442	1964	26654/56	1965	40174/77	1965
250	1965	15854/57	1965	27167/70	1965	40991/94	1965
1781	1964	15982	1964	27310	1964	41426/29	1965
2743/50	1965	16020	1964	27889	1965	41526/30	1965
3261	1965	16181	1965	28431/35	1965	41707	1965
4623/25	1964	16466/69	1965	29341/42	1965	41929/32	1965
4811	1964	18363	1965	29476	1965	42762	1965
5250	1965	19140	1964	31452/54	1965	43261/63	1965
5352/53	1965	19694	1965	31816/17	1965	43890	1965
6136	1965	20309	1964	32873/75	1965	44191/95	1965
6596	1965	20410	1965	33382	1965	45201/10	1965
7046	1965	20836	1965	34250	1965	45301/10	1965
8061	1965	20839	1965	34570	1964	45778/80	1965
8362	1965	21782/90	1965	35072/73	1965	46083/87	1965
9137	1965	21920	1965	35078	1965	46778	1964
9241/42	1965	22502	1965	35211	1965	47071/73	1964
9796	1965	23505/08	1965	37044	1964	47257	1964
9949	1965	23624/26	1965	37491/93	1965	47383/85	1865
10938/39	1965	24047	1965	37551/52	1965	48071	1964
11061/64	1965	24145/50	1965	37940	1965	48121/22	1965
11905/07	1964	24159/60	1965	38002/03	1964	48241/41	1965
12379/80	1965	24884	1964	38286/87	1964	48281/88	1965
13472/75	1965	25576	1964	38748/49	1965	48379	1965
14461/70	1965	26221/29	1965	39668	1964	49539/40	1965
14514	1964						

Aus Auftrag:  
Schweizerische Kreditanstalt

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft -  
Inserieren Sie!

# Wer sucht eine Blitz-Rechnerin?

Lassen Sie mich Ihre ideale Helferin sein. Ich liebe Berge von Arbeit. Keine Bürde ist mir zu schwer, kein Betrieb zu hektisch, kein Feierabend zu spät. Immer bin ich bestens aufgelegt und zudem findet man mich hübsch.

Meine Ansprüche sind bescheiden: Sie legen für mich nur den ersten Monatslohn, d. h. Fr. 945.- aus, nachher arbeite ich Monat für Monat und Jahr für Jahr gratis!

Freundlich grüsst Sie Ihre CONTEX 30

... die handlichste Rechenmaschine mit automatischer Multiplikation, rasanter Division, schneller Addition und Subtraktion. Nur Fr. 945.- (kaum mehr, als Sie für eine bessere Additionsmaschine auslegen müssten).



Ihr Anruf oder Ihre Zuschrift erreicht mich bei

## büro-fürrer

Abt. Büromaschinen:  
Fraumünsterstr. 13  
Postfach 8021 Zürich  
Telefon 051 27 1550  
Abt. Büroartikel:  
Münsterhof 13  
Abt. Büromöbel: Tödistr. 48

# CONTEX 30

Buchhaltungs- und Treuhandstelle eines Wirtschaftsverbandes auf dem Platze Bern sucht

## Buchhalterin

evtl.

## kaufm. Mitarbeiterin

Der zu besetzende Posten verlangt wohl einen kaufmännischen Lehrabschluss oder eine ähnliche Ausbildung, doch sind eine rasche Aufassungsgabe und die Fähigkeit, selbständig arbeiten zu können, ebenso wichtig. Die Arbeiten sind nicht schematisch zu erledigen, sondern variieren und ergeben eine abwechslungsreiche Tätigkeit während 5 Tagen in der Woche.

Wenn Sie sich für diesen Posten interessieren, so richten Sie Ihre Offerte mit Angabe der Gehaltsansprüche unter Chiffre K 17845 an Publicitas, 3001 Bern.

## Schweizerische Rückversicherungs-Gesellschaft Zürich

### Dividendenzahlung

Laut Beschluss der Generalversammlung vom 18. November 1966 beträgt die Dividende, nach Abzug der eidgenössischen Steuern von total 30%,  
netto Fr. 42.- pro Aktie.

Die Auszahlung erfolgt spesenfrei gegen Ueberlassung von Dividendencoupon Nr. 11 ab 18. November 1966, mittags, bei folgenden Zahlstellen:

- am Sitz unserer Gesellschaft, Mythenquai 60, 8002 Zürich  
- bei sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen der folgenden Banken:

Schweizerische Kreditanstalt	Schweizerische Bankgesellschaft
Schweizerischer Bankverein	Bank Leu & Co. A.G.
Schweizerische Volksbank	Zürcher Kantonalbank

Aktionäre, welche ihre Coupons durch die Post der Kasse unserer Gesellschaft einschicken, erhalten den Betrag ebenfalls spesenfrei zugestellt.

Zürich, 18. November 1966  
Schweizerische Rückversicherungs-Gesellschaft  
Der Verwaltungsrat:  
Dr. M. E. Eisenring, Präsident

## Menuiserie du Moulin S.A., Neuchâtel

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

le vendredi 2 décembre 1966, à 11 heures, au siège de la société.

Ordre du jour:

1° Décision quant à la dissolution de la société.  
2° Divers.

Le conseil d'administration

### Äussere chilenische Schuld

Es wird den Inhabern nachbezeichneter Obligationen, die der Neuregelung gemäss Gesetz Nr. 8962 zugestimmt haben, zur Kenntnis gebracht, dass die Coupons Nr. 74 per 1. Dezember 1966 ab 3% (6%) Obl. Stadt Santiago de Chile 1929 Coupons Nr. 75 per 15. Dezember 1966 ab 3% (6%) Obl. Republik Chile 1929 vom Verfalltage an zum Satze von 3% p. a. (= Fr. 15.— pro Coupon) bei den folgenden Zahlstellen eingelöst werden können:

- Schweizerische Kreditanstalt, Zürich
  - Schweizerischer Bankverein, Basel
  - Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich
  - Bank Leu & Co. A.G., Zürich
  - Banque de Paris et des Pays-Bas, Genf
  - A. Sarasin & Co., Basel
- oder einer ihrer Niederlassungen

Zürich, 23. November 1966

Aus Auftrag:  
Schweizerische Kreditanstalt

### Zur Revision des Landesindex der Konsumentenpreise

Sonderheft Nr. 77

Die Publikation enthält die Grundlagen, nach denen der Landesindex inskünftig berechnet werden soll und gibt Aufschluss über das neue Waren- und Gewichtungsschema.

Preis des Heftes Fr. 3.50. Man bittet um Voreinzahlung an die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern, Postcheckkonto 30-520. Angabe der Sonderheftnummer auf der Rückseite des Einzahlungsscheines genügt.

### Christen Treuhand AG

Verlangen Sie kostenlos unsere Dokumentation oder eine erste, für Sie unverbindliche Besprechung.

Kleinstr. 15, 8032 Zürich, Tel. 051/34 34 07

### Gesucht

von renommierter und sehr gut eingeführter Firma in Zürich

### Sachwalter / Treuhänder

für selbständige, interessante

### Vertrauensposition

per Frühjahr 1967 oder früher. Verlangt wird neben den vielseitigen Kenntnissen eines Sachwalters, Initiative, Verhandlungsgewandtheit. Deutsch in Wort und Schrift (Autofahrer).

Offerten sind erbeten unter Chiffre 12738-42 an Publicitas 8021 Zürich.

**INKASSO**  
in der ganzen Schweiz  
**Inkassobüro Confidentia GmbH**  
Bürgerhaus, Bern, Tel. (031) 22 1905

Hiermit wird das Guthaben auf dem vermissten

### Einlageheft Nr. 826-483

lautend auf den Inhaber, auf 3 Monate zur Rückzahlung gekündigt und Aufhebung des Heftes auf den Kündigungstermin verlangt.

Schweizerischer Bankverein  
Stadtilfalle Marktplatz, Basel

### Fakturierautomat

(elektronisch)  
zu verkaufen. Günstiger Preis.  
Anfragen unter Chiffre 49739-42 an Publicitas AG, 8021 Zürich.

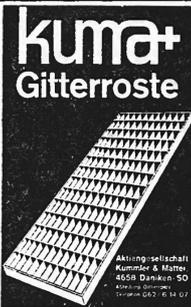
Zu kaufen gesucht  
AUDITT Olivetti 202 oder 402

Buchungsmaschine  
Nur gute Occasion.

Offerten unter Chiffre 50326 an Publicitas AG, 3001 Bern.

### Fakturiermaschine

neues Modell, tadelloser Zustand, sehr günstiger Preis.  
Anfragen unter Chiffre 40951-42 an Publicitas AG., Zürich.



In Zuzwil (St. Gallen) zu verkaufen

**32 000 m<sup>2</sup> arrondiertes und erschlossenes Bauland**

Ebenes Gelände mit guter Zufahrt und nahem Autobahnanschluss.

Anfragen unter Chiffre X 79192 G an Publicitas AG., 9001 St. Gallen.



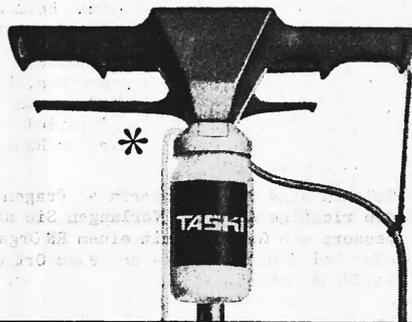
L'imprimeuse pour le bureau moderne; impression parfaite du format carte postale au folio en 12 couleurs différentes.



Agence générale:  
Eugen Keller & Co AG  
Monbijoustrasse 22  
3000 Berne  
Telephone 031 25 34 91

BON  
Envoyez sans engagement documentation complète du procédé d'impression Rex-Rotary.

Nom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_



### Völlig **neu** in der Konzeption:

die Bodenreinigungsmaschine **TASKI-S** mit dem eingebauten Spraygerät. \*

### Was will sie?

Ihre Reinigungsarbeiten rationalisieren. Personal ersetzen. Reinigungskosten senken.

### Was kann sie?

1. Sie reinigt.
2. Sie erneuert den Wachsfilz.
3. Sie blocht

und das alles in einem Arbeitsgang.

### Was bedeutet das?

1. Die Reinigung kann während der Arbeitszeit erfolgen.
2. Die periodischen, arbeitsintensiven Hauptreinigungen entfallen.
3. Der Arbeitsaufwand ist bedeutend geringer.
4. Durch Reduktion der Arbeitsstunden billigerer Fussbodenunterhalt.

5. Geringere Investitionen in Maschinen und Zubehör.

### Wem dient sie?

Sie dient vom kleinsten Tea-Room bis zum grössten Luxushotel; vom Büro bis zum grossen Verwaltungsgebäude; vom Detailgeschäft bis zum Supermarkt; vom Kindergarten bis zur Hochschule; von der Alterssiedlung bis zum Spital; vom Kirchgemeindehaus bis zur Kathedrale.

Sie dient also auch Ihnen. Sie vereinfacht auch Ihre Arbeit. Nur eine Maschine — nur ein Zubehör — nur ein Produkt — das revolutioniert den Gebäudeunterhalt. Alle modernen Fussböden wer-

den mit der Spraymethode auf die gleiche Weise gereinigt und gepflegt.

### Die Reinigungskosten sinken erheblich

denn 1 Liter Sprayemulsion TASKI P44 reinigt und pflegt 800 m<sup>2</sup> Bodenfläche. Ein einzigartiger Kundendienst sowie kostenlose Beratung gehören zu jeder TASKI-S-Maschine.

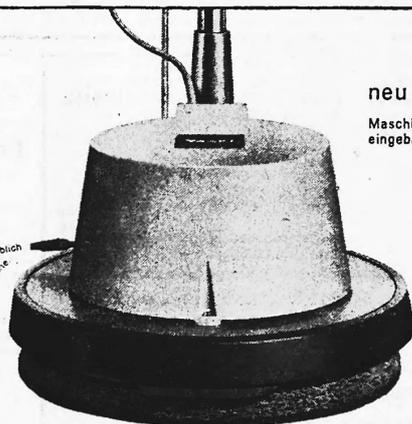
Wenn Sie auf die Spraymethode, die modernste aller Reinigungsmethoden umstellen, dann trotzen Sie dem Personalmangel und reinigen bedeutend schneller, leichter und — billiger. Verlangen Sie den neuen, ausführlichen und Instruktionen Prospekt.

...sie dient Ihnen

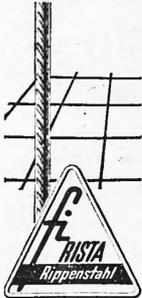


### neu auch im Preis

Maschine 42 cm Ø 1215.—  
eingebautes Spraygerät 135.—  
1350.—



Die Reinigungskosten sinken erheblich  
1 Liter Sprayemulsion TASKI P44  
reinigt und pflegt 800 m<sup>2</sup> Bodenfläche



FISCHER & CO.  
5734 REINACH

## Warenumsatzsteuer

(Ausgabe  
März 1966)

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 43 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.80 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung 30-520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden sind separate schriftlicher Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

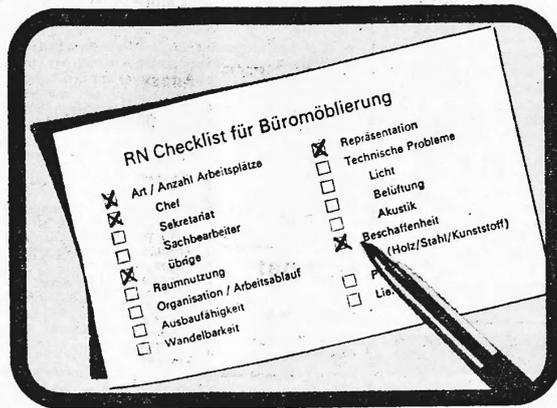
Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes  
3000 Bern

## Impôt sur le chiffre d'affaires

(Edition mars 1966)

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont contenus dans une brochure de 42 pages qui peut être obtenue au prix de 1 fr. 80 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce  
3000 Berne



## Welche Fragen dominieren bei Ihrer Büromöblierung?

Die Nutzung der Bürofläche? Der Arbeitsfluss? Die organisatorische Inneneinteilung? Die Wandelbarkeit? Das Zweckmässige oder die Repräsentation? Das Produkt? Die Beratung? Der Preis? Oder gar die Lieferfrist?

RN will helfen, Ihnen diese Fragen klipp und klar zu beantworten, die Probleme praxisgerecht zu lösen. RN nimmt Beratung und Kundendienst ernst. Im RN Center steht der einzigartige RN Modell-Büroplaner zur Verfügung. Und viel praktische Erfahrung.

Und das Produkt? RN führt Büromöbel, zu denen RN voll und ganz steht. Büromöbel, die Ihren Bedürfnissen entsprechen. Und die Ihnen gefallen werden. In verschiedenen Preisklassen, verschiedenen und vielseitigen Ausführungen. In Holz, Stahl oder Kunststoff. Zum Beispiel das aufsehenerregende RN 3K Büromöbel mit Kunststoffbeschichtung. Oder das RN Domino Büromöbelsystem, das heute in vielen Büros dominiert.

Welches sind die dominierenden Fragen für Ihre Büromöblierung? Darauf findet RN die richtige Antwort. Verlangen Sie die Dokumentationsmappe RN Domino. Oder noch besser: ein Gespräch mit einem RN Organisationsmitarbeiter, der Ihnen im RN Center oder bei Ihnen selbst - an jedem Ort der Schweiz - mit Rat und Tat gerne zur Verfügung steht.

## Rüegg-Naegeli



Debrunner

## Montreal-Immobil-Anlagefonds für Grundbesitz in Montreal, Canada

Einladung zur Zertifikatsinhaber-Versammlung

Die Inhaber von Landzertifikaten der Serie III des Montlu-Immobil-Anlagefonds für Grundbesitz in Montreal (Canada) werden hiermit auf Dienstag, den 13. Dezember 1966, nachmittags 15 Uhr, zu einer Zertifikatsinhaber-Versammlung eingeladen, welche in Zug, in den Räumen des Hotels Rössli, Vorstadt 8, stattfindet. Traktandum: Verlängerung der Laufdauer der Zertifikate, Serie III.

Teilnahmeberechtigt sind Personen, die sich durch die Vorlage der Zertifikate oder durch entsprechende Banksperrbescheinigungen über ihren Zertifikatsbesitz ausweisen. Derart ausgewiesene Zertifikatsinhaber können sich mittelst schriftlicher Vollmacht durch einen andern Zertifikatsinhaber vertreten lassen.

Hergiswil an See, den 19. November 1966

Die Fondsleitung:  
Montlu-Verwaltungsgesellschaft

## Montreal-Immobil

## Fonds de placements fonciers à Montréal, Canada

Convocation à l'assemblée des porteurs de certificats de la série III

Les porteurs des certificats de la série III de la Montreal-Immobil Fonds de placements fonciers à Montréal, Canada, sont par la présente invités à une assemblée des porteurs de certificats qui aura lieu à Zoug le mardi, 13 décembre 1966, à 15 heures, à l'Hôtel Rössli, Vorstadt 8. Ordre du jour: prolongation de la durée de la validité des certificats de la série III.

Sont autorisés à participer à l'assemblée les personnes qui pourront prouver, moyennant la production de certificats ou une déclaration bancaire conforme, qu'elles sont propriétaires de certificats. Les porteurs de certificats remplissant cette condition peuvent se faire représenter, moyennant la production d'une procuration écrite, par un autre porteur de certificat.

Hergiswil, le 19 novembre 1966

La direction du Fonds:  
Montlu-Verwaltungsgesellschaft

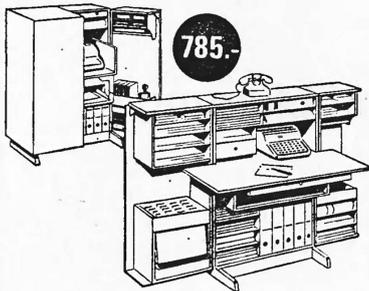
**Licht**  
planen erzeugen verteilen

Lichttechnische Beratung und Fabrikation von  
Beleuchtungskörpern seit über 30 Jahren

Huco AG 9542 Münchwilten 073 60722

In der ganzen Schweiz **ELWE** Büromöbel für Geschäft und Heim

Unser Hausbüro ein Bijou in Ihrem Heim



Weitere Büromöbel aus dem vorteilhaften ELWE Angebot

Schreibtische/Studiopulte 130/56 cm	ab Fr. 175.-
Schreibtische in Eiche, mit Hängeregistratur-Schublade,	
Mittelschublade, Zentralverschluss, 150/75 cm	ab Fr. 425.-
Winkelkombinationen in Eiche	ab Fr. 680.-
Aktenschrank	ab Fr. 198.-
Bürostühle, drehbar, gepolstert	ab Fr. 76.-

Komplette Büromöbel-Einrichtungen in EICHE und TEAK.  
Besuchen Sie unsere Ausstellung oder verlangen Sie Prospekte.

**ELWE**  
Leo Weber

Büro: Meier, Kall, Joly, Ys, Hardbolhof, 8152 Gärtringen  
Telefon 051 83 97 4  
Firma: In Ebdalms, VO, Telefon 021 91 1617

**RN Dispograph®**  
Planungsgeräte



Rüegg Naeggli + Cie AG 8022 Zürich RN Center für Büro- und Betriebsorganisation  
Abt. Bürosysteme Beethovenstrasse 49/Am Schanzengraben Telefon 051/63 41 41

**MOORE-McCORMACK**  
Lines

**EXPRESS-FRACHTDIENST**

nach  
NEW YORK PHILADELPHIA  
BALTIMORE und NORFOLK  
mit  
MODERNSTEN SCHNELLDAMPFERN  
ROTTERDAM-NEW YORK in 7 Tagen

	ab Rotterdam	ab Basel
S/S MORMACARGO	30. 11.	25. 11.
S/S MORMACALTAIR	7. 12.	2. 12.
S/S MORMACVEGA	14. 12.	9. 12.
S/S MORMACLINX	21. 12.	16. 12.

Container-Dienst

Auskünfte, Buchungen, Konnossemente  
durch die  
GENERALAGENTEN FÜR DIE SCHWEIZ  
**FERT & CIE**  
Genf  
Tel. (022) 34 88 00

Basel  
Tel. (061) 24 67 00



Zürich  
Tel. (051) 27 76 44

**Impôt sur le chiffre d'affaires**

Edition de mars 1966

Brochure du 42 pages, Prix: 1 fr. 80 (frais compris).  
Versement préalable à notre compte de chèques postaux  
30-520, Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne.



**COOP Anlagefonds fifty-fifty**  
Aenderung des Verwaltungsreglementes

Das Bundesgesetz über die Verrechnungssteuer tritt am 1. Januar 1967 in Kraft. Artikel 70 sieht eine Uebergangsperiode von 3 Jahren für reine, schweizerische Immobilien-Anlagefonds vor. Nach so lange werden die Emissionsabgabe und die Verrechnungssteuer auf den bisherigen Grundlagen erhoben. Um unsere Anleger gegenüber andern Anlagefonds nicht zu benachteiligen, hat der Verwaltungsrat der COOP Anlage-Genossenschaft in Basel (Fondsleitung) beschlossen, den COOP Anlagefonds fifty-fifty nicht mehr als gemischten Anlagefonds, sondern als reinen Immobilien-Anlagefonds zu konstituieren. (Die Aktienwerte betragen schon bisher nur zirka 1/2 % der Gesamtaktiven.)

Änderung des Verwaltungsreglementes:

Alte Fassung

Art. 1 Der Anlagefonds

Die COOP Anlage-Genossenschaft mit Sitz in Basel (nachstehend «Anlage-Genossenschaft» genannt) organisiert unter dem Namen COOP Anlagefonds fifty-fifty COOP Fonds de placement fifty-fifty COOP Fondo d'investimento fifty-fifty einen gemischten Anlagefonds für schweizerische Liegenschaften und andere Werte.

Art. 10 Zusammensetzung

- 1) Die Anlagen sollen einen möglichst beständigen Charakter haben. Es kommen dafür zur Hauptsache schweizerische Liegenschaften in Betracht. Maximal einen Drittel des Fondsvermögens kann die Anlage-Genossenschaft in andern Werten, wie Aktien und Anteilscheinen ausgewählter Unternehmungen, anlegen, wenn sie das für günstig erachtet.
- 2) In Zeiten mangelnden Angebots von qualitativ und preislich geeigneten Liegenschaften oder fehlender Nachfrage nach Wohn- und Geschäftsräumen kann die Anlage-Genossenschaft brachliegende Fondsgelder in andern sicheren schweizerischen Werten, wie Hypotheken und Obligationen, anlegen.

Neue Fassung

Art. 1 Der Anlagefonds

Die COOP Anlage-Genossenschaft mit Sitz in Basel (nachstehend «Anlage-Genossenschaft» genannt) organisiert unter dem Namen COOP Anlagefonds fifty-fifty COOP Fonds de placement fifty-fifty COOP Fondo d'investimento fifty-fifty einen Anlagefonds für schweizerische Liegenschaften.

Art. 10 Zusammensetzung

- 1) Die Anlagen sollen einen möglichst beständigen Charakter haben. Der Liegenschaftsbestand hat wertmässig zu mindestens drei Vierteln aus Liegenschaften zu bestehen, die ausschliesslich oder stark überwiegend Wohnzwecken dienen. Zur Erhaltung einer ausreichenden Liquidität dürfen bis zu 10% der Gesamtaktiven in leicht verwertbaren Wertpapieren oder Anteilscheinen angelegt werden.
- 2) In Zeiten schlechter Vermietbarkeit oder mangelnden Angebotes von qualitativ und preislich geeigneten schweizerischen Liegenschaften, oder wenn es aus andern Gründen im Interesse der Anleger liegt, kann die Anlage-Genossenschaft Fondsgelder vorübergehend in anderen sicheren Werten der Schweiz oder des Auslandes anlegen und die in Absatz 1) genannte Grenze von 10%, bis zur Rückkehr besserer Verhältnisse auf dem schweizerischen Mieten- und Liegenschaftsmarkt überschreiten.

Die Aenderung tritt mit sofortiger Wirkung in Kraft.

Mit Inkrafttreten des Bundesgesetzes über die Anlagefonds gehen die gesetzlichen Bestimmungen dem Verwaltungsreglement vor.

Basel, den 28. Oktober 1966

COOP Anlagefonds fifty-fifty  
Die Fondsleitung: COOP Anlage-Genossenschaft  
Namens des Verwaltungsrates  
Der Präsident: Dr. A. Schnurrenberger  
Der Geschäftsleiter: E. Müller



**COOP Fonds de placement fifty-fifty**  
Modification du règlement de gestion

La loi fédérale sur l'impôt anticipé entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1967. L'article 70 prévoit une période transitoire de 3 ans pour les fonds de placement immobiliers exclusivement suisses. Pendant cette période, les droits de timbre et l'impôt anticipé continueront d'être perçus sur les bases actuelles. Pour que nos acquéreurs ne soient pas lésés par rapport aux autres fonds de placement, le Conseil d'administration de COOP Société coopérative de placement à Bâle (Direction du Fonds) a décidé que: COOP Fonds de placement fifty-fifty ne serait plus un fonds mixte de placement, mais deviendrait un fonds exclusivement immobilier. (Les valeurs placées en actions ne se montaient jusqu'ici qu'à 1/2 % environ du total des actifs.)

Modification du texte du règlement de gestion:

Ancien texte:

Art. 1 Le Fonds de placement

COOP Société coopérative de placement à Bâle (dénommée ci-après «Société coopérative de placement») organise un fonds mixte de placement en valeurs immobilières suisses et autres valeurs sous le nom de COOP Anlagefonds fifty-fifty COOP Fonds de placement fifty-fifty COOP Fondo d'investimento fifty-fifty

Art. 10 Composition

- 1) Les placements doivent être aussi stables que possible. Les immeubles suisses entrent avant tout en ligne de compte. La Société coopérative de placement peut investir au maximum un tiers de la fortune du Fonds en d'autres valeurs, p. ex. en actions et parts sociales d'entreprises choisies, si elle le juge favorable.
- 2) Lorsque l'offre d'immeubles avantageux en prix et en qualité manque ou que la demande de logements et de locaux commerciaux fait défaut, la Société coopérative de placement peut placer en Suisse l'argent inactif dans d'autres valeurs sûres comme les hypothèques et les obligations.

Nouveau texte:

Art. 1 Le Fonds de placement

COOP Société coopérative de placement à Bâle (dénommée ci-après «Société coopérative de placement») organise un fonds de placement en valeurs immobilières suisses sous le nom de COOP Anlagefonds fifty-fifty COOP Fonds de placement fifty-fifty COOP Fondo d'investimento fifty-fifty

Art. 10 Composition

- 1) Les placements doivent être aussi stables que possible. Les trois-quarts au moins de la valeur de l'effectif des immeubles représenteront des immeubles servant exclusivement ou en forte majorité à l'habitation. Afin de maintenir suffisamment de liquidité, le 10% du total des actifs pourra être placé en papiers-values ou parts sociales facilement négociables.
- 2) Lorsque'il est difficile de louer ou que l'offre d'immeubles suisses avantageux en prix et en qualité manque, ou s'il est dans l'intérêt des acquéreurs, la Société coopérative de placement peut placer passagèrement l'argent du Fonds dans d'autres valeurs sûres, suisses ou étrangères, et dépasser la limite de 10% prévue dans l'alinéa 1), jusqu'à ce que les conditions sur le marché suisse des immeubles ou de la location redeviennent meilleures.

La modification entre en vigueur immédiatement.

Les prescriptions légales passent avant le règlement de gestion au moment de l'entrée en vigueur de la loi fédérale sur les fonds de placement.

Bâle, le 28 octobre 1966

COOP Fonds de placement fifty-fifty  
La Direction du Fonds: COOP Société coopérative de placement  
Au nom du Conseil d'administration  
Le président: Dr. A. Schnurrenberger  
Le gérant: E. Müller